



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

16-06-2009

Namiddag

mardi

16-06-2009

Après-midi

| | |
|---------------------|---|
| <i>cdH</i> | <i>centre démocrate Humaniste</i> |
| <i>CD&V</i> | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i> |
| <i>Ecolo-Groen!</i> | <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i> |
| <i>FN</i> | <i>Front National</i> |
| <i>LDD</i> | <i>Lijst Dedecker</i> |
| <i>MR</i> | <i>Mouvement réformateur</i> |
| <i>N-VA</i> | <i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i> |
| <i>Open Vld</i> | <i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i> |
| <i>PS</i> | <i>Parti Socialiste</i> |
| <i>sp.a</i> | <i>socialistische partij anders</i> |
| <i>VB</i> | <i>Vlaams Belang</i> |

| | | | |
|--|--|---|---|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> | | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> | |
| <i>DOC 52 0000/000</i> | <i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i> | <i>DOC 52 0000/000</i> | <i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i> |
| <i>QRVA</i> | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i> | <i>QRVA</i> | <i>Questions et Réponses écrites</i> |
| <i>CRIV</i> | <i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i> | <i>CRIV</i> | <i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i> |
| <i>CRABV</i> | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i> | <i>CRABV</i> | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i> |
| <i>CRIV</i> | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i> | <i>CRIV</i> | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN</i> | <i>plenum</i> | <i>PLEN</i> | <i>séance plénière</i> |
| <i>COM</i> | <i>commissievergadering</i> | <i>COM</i> | <i>réunion de commission</i> |
| <i>MOT</i> | <i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)</i> | <i>MOT</i> | <i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i> |

| | |
|--|--|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> |
| <i>Bestellingen :</i> | <i>Commandes :</i> |
| <i>Natieplein 2</i> | <i>Place de la Nation 2</i> |
| <i>1008 Brussel</i> | <i>1008 Bruxelles</i> |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i> | <i>Fax : 02/549 82 74</i> |
| <i>www.deKamer.be</i> | <i>www.laChambre.be</i> |
| <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i> | <i>e-mail : publications@laChambre.be</i> |

INHOUD

| | |
|--|---|
| Samengevoegde vragen van | 1 |
| - de heer Flor Van Noppen aan de minister van Klimaat en Energie over "de bereikbaarheidsproblemen voor onze havens door de aanwezigheid van windmolenparken in de Noordzee" (nr. 13594) | 1 |
| - de heer Peter Logghe aan de minister van Klimaat en Energie over "het verzet tegen de locatie van een windmolenpark in de Noordzee" (nr. 13661) | 1 |
| - mevrouw Katrien Partyka aan de minister van Klimaat en Energie over "het scheepvaartverkeer bij de Thorntonbank" (nr. 13736) | 1 |
| <i>Sprekers: Flor Van Noppen, Peter Logghe, Katrien Partyka, Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie</i> | |
| Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Klimaat en Energie over "de toekenning van een concessie aan Rentel voor de bouw van een nieuw windturbinepark in de Noordzee" (nr. 13626) | 4 |
| <i>Sprekers: Nathalie Muylle, Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie</i> | |
| Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Klimaat en Energie over "de betrouwbaarheid van het MSC-label" (nr. 13611) | 6 |
| <i>Sprekers: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie</i> | |
| Samengevoegde vragen van | 8 |
| - de heer Flor Van Noppen aan de minister van Klimaat en Energie over "het kunstmatig opdrijven van de energieprijz door Electrabel" (nr. 13648) | 8 |
| - de heer Bart Laeremans aan de minister van Klimaat en Energie over "het nieuwe rapport van de CREG inzake de hoge elektriciteitsprijzen van Electrabel" (nr. 13649) | 8 |
| - de heer Philippe Henry aan de minister van Klimaat en Energie over "het vermoeden van koersmanipulatie door Electrabel op de Belpex-beurs" (nr. 13650) | 8 |
| - mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "de vermoede marktmanipulatie door Electrabel" (nr. 13696) | 8 |
| - de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Klimaat en Energie over "de nieuwe spanningen tussen de CREG en Electrabel" (nr. 13708) | 8 |
| - mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "de groothandelsprijzen van elektriciteit" (nr. 13713) | 8 |
| - de heer Joseph George aan de minister van Klimaat en Energie over "de beschuldigingen van de CREG aan het adres van Electrabel" (nr. 13726) | 8 |
| <i>Sprekers: Flor Van Noppen, Bart Laeremans, Philippe Henry, Karine Lalieux, Jean-Luc Crucke, Tinne Van der Straeten, Joseph George, Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie</i> | |

SOMMAIRE

| | |
|---|---|
| Questions jointes de | 1 |
| - M. Flor Van Noppen au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les problèmes d'accessibilité de nos ports occasionnés par la présence de parcs éoliens en mer du Nord" (n° 13594) | 1 |
| - M. Peter Logghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les protestations contre le site choisi pour l'implantation d'un parc éolien en mer du Nord" (n° 13661) | 1 |
| - Mme Katrien Partyka au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la navigation aux abords du banc Thornton" (n° 13736) | 1 |
| <i>Orateurs: Flor Van Noppen, Peter Logghe, Katrien Partyka, Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie</i> | |
| Question de Mme Nathalie Muylle au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'octroi d'une concession à Rentel pour la construction d'un nouveau parc d'éoliennes en mer du Nord" (n° 13626) | 4 |
| <i>Orateurs: Nathalie Muylle, Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie</i> | |
| Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la fiabilité du label MSC" (n° 13611) | 6 |
| <i>Orateurs: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie</i> | |
| Questions jointes de | 8 |
| - M. Flor Van Noppen au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le gonflement artificiel des prix de l'énergie par Electrabel" (n° 13648) | 8 |
| - M. Bart Laeremans au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le nouveau rapport de la CREG concernant les tarifs d'électricité élevés d'Electrabel" (n° 13649) | 8 |
| - M. Philippe Henry au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les supposées manipulations des cours de Belpex par Electrabel" (n° 13650) | 8 |
| - Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les présomptions de manipulation de marchés par Electrabel" (n° 13696) | 8 |
| - M. Jean-Luc Crucke au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la nouvelle tension entre la CREG et Electrabel" (n° 13708) | 9 |
| - Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les prix de gros de l'électricité" (n° 13713) | 9 |
| - M. Joseph George au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les accusations portées par la CREG visant Electrabel" (n° 13726) | 9 |
| <i>Orateurs: Flor Van Noppen, Bart Laeremans, Philippe Henry, Karine Lalieux, Jean-Luc Crucke, Tinne Van der Straeten, Joseph George, Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie</i> | |

| | | | |
|--|----------------|---|----------------|
| <p>Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "het risico op pollutie bij het gebruik van ethanol" (nr. 13681) <i>Sprekers: Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette</i>, minister van Klimaat en Energie</p> | 19 | <p>Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les risques de pollution liés à l'utilisation d'éthanol" (n° 13681) <i>Orateurs: Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette</i>, ministre du Climat et de l'Énergie</p> | 19 |
| <p>Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "de vermelding van de ecologische kostprijs op verbruiksgoederen" (nr. 13682) <i>Sprekers: Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette</i>, minister van Klimaat en Energie</p> | 21 | <p>Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'affichage du coût écologique sur les produits de consommation" (n° 13682) <i>Orateurs: Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette</i>, ministre du Climat et de l'Énergie</p> | 21 |
| <p>Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "de kostprijs van groene energie" (nr. 13691) <i>Sprekers: Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette</i>, minister van Klimaat en Energie</p> | 22 | <p>Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le coût des énergies vertes" (n° 13691) <i>Orateurs: Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette</i>, ministre du Climat et de l'Énergie</p> | 22 |
| <p>Samengevoegde vragen van - de heer Philippe Henry aan de minister van Klimaat en Energie over "de beschuldigingen in verband met buitensporige uitgaven en deontologische fouten bij de CREG" (nr. 13705) - de heer Joseph George aan de minister van Klimaat en Energie over "de vermeende onregelmatigheden bij de CREG" (nr. 13724) <i>Sprekers: Philippe Henry, Paul Magnette</i>, minister van Klimaat en Energie</p> | 24 24 24 | <p>Questions jointes de - M. Philippe Henry au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les accusations de dépenses excessives et de manque de déontologie de la CREG" (n° 13705) - M. Joseph George au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les prétendues irrégularités de la CREG" (n° 13724) <i>Orateurs: Philippe Henry, Paul Magnette</i>, ministre du Climat et de l'Énergie</p> | 24 24 24 |
| <p>Samengevoegde vragen van - de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Klimaat en Energie over "de vernietiging door het hof van beroep te Brussel van het koninklijk besluit op grond waarvan de tariefvoorstellen van de DNB's konden worden geblokkeerd" (nr. 13707) - de heer Joseph George aan de minister van Klimaat en Energie over "de draagwijdte van een arrest van het Brusselse hof van beroep inzake de onwettigheid van een koninklijk besluit dat tariefvoorstellen vastlegt" (nr. 13725) <i>Sprekers: Jean-Luc Crucke, Paul Magnette</i>, minister van Klimaat en Energie</p> | 26 26 27 | <p>Questions jointes de - M. Jean-Luc Crucke au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'annulation par la cour d'appel de l'arrêté royal qui permettait de bloquer les propositions de tarifs des GRD" (n° 13707) - M. Joseph George au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la portée d'un arrêt qui a été rendu par la cour d'appel de Bruxelles concernant l'illégalité d'un arrêté royal fixant des propositions tarifaires" (n° 13725) <i>Orateurs: Jean-Luc Crucke, Paul Magnette</i>, ministre du Climat et de l'Énergie</p> | 26 26 26 |
| <p>Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "het stopcontact op zee" (nr. 13712) <i>Sprekers: Tinne Van der Straeten, Paul Magnette</i>, minister van Klimaat en Energie</p> | 28 | <p>Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la connexion en mer" (n° 13712) <i>Orateurs: Tinne Van der Straeten, Paul Magnette</i>, ministre du Climat et de l'Énergie</p> | 28 |
| <p>Vraag van de heer Mathias De Clercq aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de wet ter bestrijding van de betalingsachterstand" (nr. 13477) <i>Sprekers: Mathias De Clercq, Vincent Van Quickenborne</i>, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen</p> | 30 | <p>Question de M. Mathias De Clercq au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la loi concernant la lutte contre le retard de paiement" (n° 13477) <i>Orateurs: Mathias De Clercq, Vincent Van Quickenborne</i>, ministre pour l'Entreprise et la Simplification</p> | 30 |
| <p>Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de bankverhuis" (nr. 13541)</p> | 32 | <p>Question de M. Peter Logghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le changement de banque" (n° 13541)</p> | 32 |

| | | | |
|--|----|---|----|
| <i>Sprekers:</i> Peter Logghe, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen | | <i>Orateurs:</i> Peter Logghe, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification | |
| Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de oprichting van een Internationaal Octrooigerecht" (nr. 13565) | 34 | Question de Mme Zoé Genot au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la création d'une Cour internationale pour les Brevets" (n° 13565) | 34 |
| <i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen | | <i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification | |
| Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het vergemakkelijken van betalingen met bankkaarten" (nr. 13679) | 37 | Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "l'amélioration des paiements par cartes bancaires" (n° 13679) | 37 |
| <i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen | | <i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification | |
| Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het klantenbeleid van VOO" (nr. 13690) | 39 | Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la politique clientèle de VOO" (n° 13690) | 39 |
| <i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen | | <i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification | |
| Samengevoegde vragen van | 40 | Questions jointes de | 40 |
| - mevrouw Sarah Smeyers aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het betalen van auteursrechten door onthaalouders en crèches" (nr. 13704) | 40 | - Mme Sarah Smeyers au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le paiement de droits d'auteur par les accueillants d'enfants et les crèches" (n° 13704) | 40 |
| - de heer Joseph George aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het betalen van auteursrechten aan Sabam door onthaalouders" (nr. 13723) | 40 | - M. Joseph George à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les droits d'auteur à payer à la Sabam par les gardiennes d'enfants" (n° 13723) | 40 |
| - de heer Luk Van Biesen aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het betalen van rechten aan Sabam door de onthaalouders" (nr. 13729) | 40 | - M. Luk Van Biesen au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le paiement de droits à la Sabam par les accueillantes d'enfants" (n° 13729) | 40 |
| - de heer David Geerts aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het betalen van rechten aan Sabam door onthaalouders" (nr. 13730) | 40 | - M. David Geerts au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le paiement de droits à la Sabam par les accueillantes d'enfants" (n° 13730) | 40 |
| - de heer Peter Logghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het betalen van rechten aan Sabam door de onthaalouders" (nr. 13732) | 40 | - M. Peter Logghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le paiement de droits à la Sabam par les accueillantes d'enfants" (n° 13732) | 41 |
| - mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de inning van auteursrechten door Sabam" (nr. 13760) | 40 | - Mme Liesbeth Van der Auwera au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la perception des droits d'auteur par la Sabam" (n° 13760) | 41 |
| <i>Sprekers:</i> Luk Van Biesen, Peter Logghe, Liesbeth Van der Auwera, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen | | <i>Orateurs:</i> Luk Van Biesen, Peter Logghe, Liesbeth Van der Auwera, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification | |
| Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de elektronische loonbrief" (nr. 13589) | 47 | Question de M. Peter Logghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la fiche de salaire électronique" (n° 13589) | 47 |
| <i>Sprekers:</i> Peter Logghe, Vincent Van | | <i>Orateurs:</i> Peter Logghe, Vincent Van | |

Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen

Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 16 JUNI 2009

Namiddag

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 16 JUIN 2009

Après-midi

De behandeling van de vragen en interpellaties vangt aan om 15.57 uur. De vergadering wordt voorgezeten door de heer Bart Laeremans.

Le développement des questions et interpellations commence à 15.57 heures. La réunion est présidée par M. Bart Laeremans.

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Flor Van Noppen aan de minister van Klimaat en Energie over "de bereikbaarheidsproblemen voor onze havens door de aanwezigheid van windmolenparken in de Noordzee" (nr. 13594)
- de heer Peter Logghe aan de minister van Klimaat en Energie over "het verzet tegen de locatie van een windmolenpark in de Noordzee" (nr. 13661)
- mevrouw Katrien Partyka aan de minister van Klimaat en Energie over "het scheepvaartverkeer bij de Thorntonbank" (nr. 13736)

01 **Questions jointes de**

- M. Flor Van Noppen au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les problèmes d'accessibilité de nos ports occasionnés par la présence de parcs éoliens en mer du Nord" (n° 13594)
- M. Peter Logghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les protestations contre le site choisi pour l'implantation d'un parc éolien en mer du Nord" (n° 13661)
- Mme Katrien Partyka au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la navigation aux abords du banc Thornton" (n° 13736)

01.01 **Flor Van Noppen** (N-VA): Mijnheer de minister, volgens de heer Jacques D'Havé van het Vlaams Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust bedreigt de huidige windenergiezone de bereikbaarheid van onze Vlaamse havens. Volgens hem is er te weinig rekening gehouden met de bestaande scheepvaartroutes. Verscheidene routes die langs de windenergiezones lopen, dreigen smaller te worden, waardoor de steeds groter wordende schepen in de toekomst verplicht zullen zijn een omweg te maken naar de havens van Antwerpen en Gent. Die extra omweg zou een concurrentieel nadeel betekenen voor onze Vlaamse havens. D'Havé trekt aan de alarmbel en lanceert een rechtstreekse oproep aan de beleidsmaker, dus aan u, mijnheer de minister, om de grenzen van het windmolenenergiegebied te wijzigen. In dat verband heb ik voor u enkele vragen.

Bent u op de hoogte van het feit dat de windenergiezone in de Noordzee de bereikbaarheid van onze havens in het gedrang zou

01.01 **Flor Van Noppen** (N-VA): Selon M. Jacques D'Havé de l'IVA Maritieme Dienstverlening en Kust (MDK), le parc éolien actuel menace l'accessibilité des ports flamands. Etant donné que plusieurs routes maritimes longeant le parc éolien risquent de voir leur largeur diminuée, les navires – dont la taille s'accroît sans cesse – seront obligés de faire un détour pour rejoindre les ports d'Anvers et de Gand. Cette situation entraînerait un désavantage concurrentiel. M. D'Havé demande que les limites du parc éolien soient modifiées.

kunnen brengen? Gaat u akkoord met de analyse van D'Havé? Zo neen, waarom niet? Indien u vaststelt dat er effectief een probleem is met de vaarroutes, bent u dan bereid om de grenzen van de windenergiezone te veranderen? Welke opties staan er voor u dan open?

Présidente: Colette Burgeon.

Voorzitter: Colette Burgeon.

01.02 Peter Logghe (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, ik bedank collega Van Noppen voor zijn inleiding; dat maakt het mij al een stuk gemakkelijker.

Er is niet alleen het bezwaar van het Vlaams Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust, maar ondertussen ook van de CREG, die ook een negatief advies heeft uitgebracht over de concessie van het dichtst bij de kust gelegen windturbinepark in de Noordzee. Zij hebben het niet alleen over het feit dat de bereikbaarheid van de Vlaamse havens zou worden belemmerd, maar ook over het feit dat het gebied doorkruist wordt door ondergrondse kabels, leidingen enzovoort. Dat zijn bezwaren van ernstige actoren. De vraag is wat u hiermee zult aanvangen.

Mijn vragen zijn heel concreet de volgende. U hebt natuurlijk kennisgenomen van het advies van de CREG en van het Vlaams Agentschap voor Maritieme Dienstverlening. Wat zijn uw bevindingen?

Wat mij speciaal interesseert, mijnheer de minister, is hoe het komt dat die adviezen pas nu worden ingewonnen. Zou het niet veel beter zijn om, vooraleer u bepaalde inplantingen doet, op voorhand met de verschillende actoren daarover te spreken en bijvoorbeeld tot een akkoord te komen met de CREG en het Vlaams agentschap?

Quid uw uiteindelijke beslissing nu?

Houdt u rekening met de negatieve adviezen van de CREG en het Vlaams agentschap? Anders gezegd, zijn er positieve adviezen die pleiten voor het alsnog inplanten van het windturbinepark op de geplande plaats?

Stel dat u inderdaad doorgaat met het inplanten van het turbinepark op de plaats waar u het hebt gepland, zouden de partijen die schade ondervinden – ik denk aan de eigenaars van ondergrondse kabels die schade zouden kunnen lijden door die windmolenturbines –, op basis van uw positieve beslissing geen schadevergoeding kunnen eisen van de Belgische overheid?

Ik kijk uit naar uw antwoord.

01.03 Katrien Partyka (CD&V): Mevrouw de voorzitter, ik heb er niet veel aan toe te voegen. Ik zal zeker in herhaling vallen.

Klopt de analyse van het MDK en de CREG? In welke oplossing voorziet u? Zult u de grenzen van de windmolenzone aanpassen of zult u de noodzakelijke baggerwerken uitvoeren? Welke oplossing stelt u eventueel voor?

Le ministre est-il au courant des problèmes d'accessibilité qu'entraînerait le parc éolien?

Est-il d'accord avec l'analyse de M. D'Havé? Le ministre est-il disposé à adapter les limites du parc éolien?

01.02 Peter Logghe (Vlaams Belang): La CREG a également émis un avis négatif sur la concession du parc éolien situé le plus près des côtes de la mer du Nord. Non seulement celui-ci entraverait l'accessibilité des ports, mais la zone serait sillonnée par toutes sortes de conduites et câbles souterrains.

Comment le ministre réagit-il aux explications de la CREG et de MDK? Pourquoi a-t-on attendu jusqu'à aujourd'hui pour demander leur avis?

Le ministre tiendra-t-il compte des avis négatifs de la CREG et de MDK? Si la construction du parc éolien a réellement lieu à l'endroit prévu, les parties lésées par cette construction pourront-elles exiger des dommages et intérêts des autorités belges?

01.03 Katrien Partyka (CD&V): L'analyse de l'Agence MDK et de la CREG est-elle exacte? Les limites du parc éolien seront-elles modifiées ou des travaux de dragage seront-ils effectués? Existe-t-il d'autres solutions?

01.04 Minister **Paul Magnette**: De FOD Economie heeft als vertegenwoordiger in het beleidsorgaan Kustwacht kennisgenomen van het onderzoek naar de relatie tussen de inplanting van windmolenparken in de Belgische exclusieve economische zone en de gevolgen van de scheepvaart. De studie is eveneens toegezonden aan de CREG door het Agentschap Maritieme Dienstverlening en Kust. Met grote belangstelling heb ik kennisgenomen van de opmerkingen van de heer Jacques D'Havé.

De analyse geeft volgens de studie zelf aanleiding tot meerdere voorstellen van oplossing, zodat het nog voorbarig is om zich daarover uit te spreken. De voorstellen van oplossing zullen immers moeten worden bekeken binnen de bestaande wetgeving en regelgeving inzake de voorwaarden en toekenning van domeinconcessies waarover in het verleden reeds onderhandelingen werden gevoerd met alle betrokken partijen, en dus ook de diensten bevoegd voor de scheepvaart.

Bovendien is er tijdens de Lente van het Leefmilieu in 2008 door de verschillende stakeholders gevraagd naar juridische stabiliteit in het dossier, aangezien het een belangrijk element is in de verdere ontwikkeling van de windmolenparken op zee.

Ten slotte, het is momenteel de CREG die zich binnen het bestaande, reglementaire kader moet uitspreken over de toekenning van domeinconcessies voor de zones die door de federale regering bij koninklijk besluit van 17 mei 2004 zijn vastgelegd. Het is dan ook in eerste instantie aan de CREG om op basis van de ontvangen adviezen een voorstel tot al dan niet toekenning van een domeinconcessie te doen of om eventueel een aanpassing aan de bestaande regelgeving voor te stellen.

Om die redenen is binnen mijn bevoegdheden een wijziging van de reeds vastgelegde zones voor de inplanting van windmolens op de Noordzee zeker niet evident. Ik sta niettemin open voor elke overweging of elk voorstel dienaangaande van de staatssecretaris van Mobiliteit, de heer Etienne Schouppe, die onder de voogdij van de eerste minister bevoegd is voor het mariene milieu.

01.05 **Flor Van Noppen** (N-VA): Mevrouw de voorzitter, zelf ben ik geen specialist op het gebied van maritiem transport. Ik heb echter gemerkt dat meerdere personen oplossingen suggereren. Ik zou dan ook aanraden om eens samen met hen rond de tafel te gaan zitten en naar de juiste oplossing te zoeken.

Voorkomen is immers nog altijd beter dan genezen.

01.06 **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ten eerste, ik dank u voor uw antwoord, hoewel u niet hebt geantwoord op mijn vierde vraag over de eventuele aansprakelijkheid voor schade aan ondergrondse kabels of leidingen die zou kunnen worden toegebracht, ingeval de overheid de negatieve adviezen van de CREG en van het Vlaams agentschap in de wind zou slaan.

Ten tweede, ik verneem van u dat uiteindelijk de CREG zich over een eventuele toekenning zal moeten uitspreken. Ik veronderstel echter dat u, na het nemen van de beslissing door de CREG, de beslissing zal moeten bevestigen. Mijnheer de minister, hebt u dus al dan niet

01.04 **Paul Magnette**, ministre: Le SPF Économie et la CREG sont au courant des résultats de l'étude et j'ai également pris connaissance des remarques de M. Jacques D'Havé. L'analyse propose plusieurs solutions qui seront étudiées dans le cadre de la législation existante et de la réglementation relative aux conditions et à l'octroi de concessions de domaines à propos desquelles des négociations ont déjà menées avec toutes les parties concernées, y compris avec les services compétents pour la navigation. Au cours du Printemps de l'Environnement en 2008, plusieurs parties prenantes se sont également renseignées sur la stabilité juridique de ce dossier, très importante dans le cadre du développement futur du parc éolien maritime.

Il appartient en définitive à la CREG de statuer sur l'octroi de concessions domaniales pour les zones définies par l'arrêté royal du 17 mai 2004. Il n'est pas aisé, dans le cadre de mes compétences, de modifier les zones circonscrites pour l'implantation d'éoliennes en mer du nord mais je suis ouvert à d'éventuelles propositions du secrétaire d'Etat Schouppe.

01.05 **Flor Van Noppen** (N-VA): Une concertation avec le secrétaire d'Etat pourrait dès lors s'avérer utile.

01.06 **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Quelles règles régissent la responsabilité en cas de dommages occasionnés à des câbles ou des canalisations souterrains?

een bepaald injunctierecht?

Ik zal de zaak in elk geval blijven volgen. Voor mij is de zaak immers niet rond.

01.07 Katrien Partyka (CD&V): Mijnheer de minister, indien ik het goed begrijp, wacht u op eventuele voorstellen van de CREG en op de bevoegde staatssecretaris, de heer Schouppe.

01.07 Katrien Partyka (CD&V): Le ministre attend donc le secrétaire d'État Schouppe et d'éventuelles propositions de la part de la CREG?

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Klimaat en Energie over "de toekenning van een concessie aan Rentel voor de bouw van een nieuw windturbinepark in de Noordzee" (nr. 13626)

02 Question de Mme Nathalie Muylle au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'octroi d'une concession à Rentel pour la construction d'un nouveau parc d'éoliennes en mer du Nord" (n° 13626)

02.01 Nathalie Muylle (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, wij blijven bij hetzelfde onderwerp, namelijk de windturbineparken in de Noordzee. Ik hoef u er niet aan te herinneren wat onze ambitieuze doelstellingen zijn, of welke ambitieuze doelstellingen Europa ons oplegt met het oog op 20% hernieuwbare energie tegen 2020. Het aandeel van België bedraagt 13%. Wij zijn daar nog heel ver van. U weet dat wij op dit moment 3% hernieuwbare energie halen. Wij moeten 6% halen tegen 2010.

02.01 Nathalie Muylle (CD&V): La mer du Nord constitue notre principal atout dans la réalisation de l'objectif de 13% d'énergie renouvelable en 2020. Le 6 juin, le ministre a octroyé une quatrième concession pour la construction d'un nouveau parc éolien en mer du Nord. Rentel veut réaliser un grand projet de 288 mégawatts.

Wij weten dat onze mogelijkheden op het gebied van hydro-elektriciteit, zonne-energie en ook windenergie op het land veeleer beperkt zijn. Wij hebben echter één sterke troef, met name onze Noordzee.

Pour quelles raisons la quatrième concession a-t-elle été accordée à Rentel plutôt qu'aux projets concurrents d'Aspiravi et Off-Wind? Le Parlement peut-il consulter les rapports de l'administration et de la CREG? Le ministre a-t-il mené une concertation avec le secrétaire d'État qui a la mer du Nord dans ses attributions? Quel est le calendrier pour l'octroi des concessions suivantes?

Mijnheer de minister, na het toekennen van de concessies aan C-Power, Eldepasco en Belwind hebt u op 6 juni een vierde concessie verleend. Vandaar dat collega Van der Straeten gelijkaardige vragen gesteld heeft, maar toen was de toekenning er nog niet.

U hebt op 6 juni de toekenning aan Rentel verleend voor de bouw van een nieuw turbinepark in de Noordzee. Wij kennen het project Rentel. De initiatiefnemers zijn Rent-A-Port en het Oostendse havenbedrijf Electrawinds. Het gaat om 48 turbines van 6 Megawatt. Het is dus een groot project van in totaal 288 Megawatt, en zeer noodzakelijk voor het bereiken van onze doelstelling van 13%.

Ik meen dat het na de impasse die wij gekend hebben een goede zaak is dat er beslissingen genomen zijn op het vlak van de concessies. Ik weet wel dat er vorige week al enkele vragen werden gesteld over de toepasbaarheid van het KB van 20 december 2000. Toch wil ik u, zeker na de toekenning van de concessie aan Rentel, een aantal vragen stellen.

Wat was de discriminerende grond om deze vierde concessie toe te kennen aan Rentel en niet aan de concurrerende projecten van Aspiravi en Off-Wind? Is het mogelijk, mijnheer de minister, het verslag ter zake van de CREG en van de administratie ter inzage te krijgen in het Parlement? Hebt u over de concessie overleg gepleegd

met de andere leden van de regering en dan vooral – u hebt er al naar verwezen – met de staatssecretaris die bevoegd is voor de Noordzee? Ik weet dat het tot uw ministeriële bevoegdheid behoort, maar toch vind ik dat u – gezien de gedeelde bevoegdheden die er zijn – daarover overleg moet plegen met uw staatssecretaris voor de Noordzee.

Tot slot, quid omtrent de timing voor de toekenning van de volgende concessies?

02.02 Minister **Paul Magnette**: Mevrouw de voorzitter, mevrouw Muylle, de aanvragen van de nv Aspiravi en de nv Off-Wind beantwoorden niet aan het toekenningscriterium vervat in artikel 3, 2° van het koninklijk besluit van 20 december 2000, omdat die aanvragen, in tegenstelling tot de aanvraag van de tijdelijke handelsvennootschap Rentel, die aan alle toekenningscriteria voldoet, een nadelige invloed hebben op de toegestane activiteiten in de zeegebieden krachtens een andere wetgeving of reglementering.

Het directiecomité van de CREG besliste tot de vertrouwelijkheid van het voorstel. Het betreft hier immers de toepassing van de wetgeving inzake openbaarheid van bestuur, waarbij de aanvraag tot openbaarmaking wordt geweigerd als het publiek belang van de openbaarmaking niet opweegt tegen de bescherming van het vertrouwelijk karakter van commerciële en industriële informatie, wanneer deze informatie wordt beschermd om een gelegitimeerd economisch belang te vrijwaren, tenzij degene van wie de informatie afkomstig is met de openbaarmaking instemt. In casu zal de CREG de respectieve aanvragers onder meer vragen precies aan te geven of er in het voorstel vertrouwelijke gegevens zijn opgenomen.

Het voorstel van de CREG werd uitgebracht overeenkomstig het koninklijk besluit van 20 december 2000, dat bepaalt dat een voorstel tot stand komt na raadpleging van de transportnetbeheerder alsmede van de administraties, vertegenwoordigd in de raadgevende commissie opgericht bij koninklijk besluit van 12 augustus 2000. De CREG bereidt thans voorstellen van beslissing voor inzake de projecten die nog onderwerp zijn van onderzoek. Die voorstellen zijn nakende. Het laatste voorstel zou mij moeten bereiken tegen het einde van de maand augustus.

02.03 **Nathalie Muylle** (CD&V): Mijnheer de minister, op mijn eerste vraag hebt u geantwoord dat de informatie inzake de motivering van de toekenning geheim is en niet kan worden prijsgegeven. Ten tweede hebt u ook gezegd dat u wacht op snelle beslissingen inzake nieuwe concessies waarvan de adviezen van de CREG u zouden moeten bereiken. Mijn derde vraag, of hierover overleg is gepleegd met uw collega die verantwoordelijk is voor de Noordzee, hebt u niet beantwoord.

02.04 **Paul Magnette**, ministre: La loi prévoit que toutes les administrations concernées sont consultées, pas que le ministre compétent pour la mer du Nord désigne les personnes consultées ou désigne lui-même les concessions qui doivent être attribuées. Le prescrit légal est pleinement respecté dans la procédure.

02.02 **Paul Magnette**, ministre: Les demandes introduites par les concurrents de Rentel ne répondent pas à tous les critères d'attribution. Ces demandes étaient en effet susceptibles de porter préjudice aux activités autorisées dans les espaces marins.

Le comité de direction de la CREG a décidé que la proposition resterait confidentielle. La possibilité en est offerte lorsque la protection de la confidentialité des informations commerciales et industrielles concernant un intérêt économique prime l'intérêt public de la publicité. La CREG peut demander aux différents demandeurs l'autorisation de publier leur demande.

La proposition de la CREG a été publiée conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 2000. La CREG étudie actuellement de nouveaux projets pour lesquels l'échéance a été fixée à la fin août.

02.03 **Nathalie Muylle** (CD&V): Une concertation a-t-elle été organisée avec le secrétaire d'État chargé de la gestion de la mer du Nord?

02.04 Minister **Paul Magnette**: Overeenkomstig de wet moeten alle betrokken besturen geraadpleegd worden. De procedure voldoet wel degelijk aan alle wettelijke voorschriften.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la fiabilité du label MSC" (n° 13611)

03 Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Klimaat en Energie over "de betrouwbaarheid van het MSC-label" (nr. 13611)

03.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Monsieur le ministre, le MSC (Marine Stewardship Council) est une organisation indépendante à but non lucratif dont la mission est d'améliorer la santé des océans et d'aider à la création d'un marché international pour les produits de la mer durables. Pour encourager les consommateurs à acheter des produits issus de la pêche durable, l'organisation a notamment mis sur pied un programme de certification environnementale et d'éco-étiquetage sur la pêche sauvage. Ce label est conforme aux directives de la FAO pour l'étiquetage écologique du poisson.

J'ai rencontré des consommateurs soucieux de bien choisir leur poisson pour éviter de vider nos océans et de mettre en danger les ressources halieutiques. Ils m'ont fait part de leurs interrogations quant à la fiabilité de ce label. Un consommateur a voulu acheter un saumon du Pacifique et s'est demandé si celui-ci était durable. Il a contacté le MSC en vain pour obtenir plus d'information sur son produit et il s'est tourné vers plusieurs institutions fédérales: l'AFSCA, les SPF Santé et Économie, Sécurité de la chaîne alimentaire. Personne n'est en mesure de suivre les codes de traçabilité du MSC.

Se pose donc le problème du manque de fiabilité du suivi commercial et de la qualité du label MSC. Vous répondrez sans doute que le MSC est un label indépendant octroyé par une société privée mais le problème pour moi est la protection du consommateur en général par rapport à ce type d'information et donc la capacité des services publics de "tracer" un poisson et de vérifier que les consommateurs soient informés correctement sur l'origine et la durabilité des produits de la mer vendus dans nos supermarchés.

Quelles sont les capacités de votre administration en la matière et les consignes que vous lui donnez pour assurer que les consommateurs s'y retrouvent dans les labels et en particulier dans le choix de leur poisson?

03.02 **Paul Magnette**, ministre: Madame la présidente, madame Snoy, ce label, par sa transversalité, révèle la complexité de notre paysage institutionnel. En effet, j'attire votre attention sur la répartition de la compétence. Il ne faut pas confondre les notions d'origine, de traçabilité et de fiabilité de l'étiquetage environnemental des denrées alimentaires. Pas moins de quatre ministres sont, de ce fait, compétents pour l'étiquetage des denrées alimentaires: Mme Laruelle, M. Van Quickenborne, Mme Onkelinx et moi-même.

Le contrôle de la traçabilité est une matière traitée par l'AFSCA, compétence de la ministre de l'Agriculture. Si vous vous interrogez en particulier sur l'origine des poissons, il faudra vous adresser à elle. Le contrôle de l'information sur l'origine des produits à l'attention des consommateurs relève de la compétence du ministre de l'Économie. Les aspects relatifs à la santé publique de l'étiquetage des denrées alimentaires relèvent, en toute logique, de la compétence de la

03.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): De Marine Stewardship Council (MSC) is een onafhankelijke non-profitorganisatie, die over de visbestanden moet waken en moet bijdragen tot het scheppen van een internationale markt voor duurzame visserijproducten. Die organisatie heeft onder andere een programma voor milieucertificatie en ecolabels voor wildgevangen vis ontwikkeld. Dat label voldoet aan de richtlijnen van de FAO met betrekking tot de milieu-etikettering van vis.

Het is echter niet duidelijk hoe betrouwbaar de commerciële opvolging is en of het MSC-keurmerk voldoende kwaliteit biedt.

Kan uw administratie de traceringscodes van de MSC opvolgen? Hoe kan men nagaan of de consumenten correct worden geïnformeerd over de herkomst en de duurzaamheid van de zeevisproducten die in de supermarkten worden verkocht?

03.02 **Minister Paul Magnette**: Uit het transversale karakter van dat keurmerk blijkt hoe complex ons institutionele landschap wel is. Er zijn immers niet minder dan vier ministers bevoegd voor de etikettering van de voedingsmiddelen: mevrouw Laruelle, de heer Van Quickenborne, mevrouw Onkelinx en ikzelf.

Het FAVV is belast met de controle op de traceerbaarheid, een bevoegdheid van de minister van Landbouw. De controle op de consumenteninformatie over de

ministre de la Santé publique. Enfin, les aspects environnementaux de l'étiquetage des denrées alimentaires relèvent de ma compétence.

Le label MSC auquel vous faites référence est une organisation indépendante à but non lucratif qui a développé un programme de certification environnemental et d'écoétiquetage pour la pêche des espèces sauvages. Il porte sur une série de critères liés à tout l'écosystème marin mais limité à la pêche. Il ne prend donc pas en considération le transport et la distribution, notamment. Il est basé sur le code de conduite de la FAO relatif à la pêche responsable qui prévoit la réalisation d'un audit et de vérifications par un organisme tiers indépendant.

Les informations fournies par le MSC concernent aussi l'origine du poisson et des données relatives aux pêcheurs. L'origine exacte ne peut en effet pas être confirmée par le MSC. Malgré tout, cette indication s'avère conforme aux réglementations européennes. Les informations concernant les produits labellisés MSC sont disponibles en détail sur le site web de l'organisation. Comme vous l'avez rappelé, c'est une initiative privée utile pour contribuer à réorienter nos modes de production et de consommation, par analogie avec les systèmes tels que le système de certification forestière mais ce n'est que privé.

Pour ce qui concerne la fiabilité, le MSC est une organisation indépendante, transparente et contrôlée. Il n'y a aucun contrôle et aucune certification publique à apporter pour des initiatives qui sont purement volontaires et privées. Cependant, au vu des procédures de consultation, de contrôle et de transparence, ce label devrait donner au consommateur une certaine garantie de qualité écologique. Voilà ce que me répond l'administration.

herkomst van de producten valt onder de bevoegdheid van de minister van Bedrijfsleven. De minister van Volksgezondheid is bevoegd voor de aspecten van de etikettering van de voedingswaren die met de volksgezondheid verband houden. Tot slot ben ik bevoegd voor de milieuaspecten van de etikettering van de voedingswaren.

Het keurmerk waarnaar u verwijst, stoelt op een reeks criteria met betrekking tot het hele mariene ecosysteem, maar is beperkt tot de visserij. Het is gebaseerd op de gedragscode van de FAO betreffende verantwoordelijk visgedrag, waarin vastgelegd is dat er audits moeten worden uitgevoerd en een onafhankelijk orgaan toezicht moet houden.

De informatie van de MSC heeft tevens betrekking op de herkomst van de vis en de gegevens over de vissers. De precieze herkomst kan het MSC niet bevestigen. Het keurmerk stemt niettemin overeen met de Europese regelgeving. Het gaat om een nuttig privé-initiatief dat bijdraagt aan de heroriëntering van onze productiewijzen en ons consumptiegedrag.

De MSC is een onafhankelijke en transparante organisatie die gecontroleerd wordt. Dat keurmerk zou de consument tot op zekere hoogte een garantie voor de ecologische kwaliteit moeten bieden.

03.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Monsieur le ministre, je ne peux que vous féliciter pour l'organisation du gouvernement fédéral! Nous sommes déjà revenus plusieurs fois sur cette question du mélange de compétences et sur le fait que trois ministres au gouvernement fédéral s'occupent de la protection du consommateur. On ne sait dès lors jamais très bien à qui adresser la question!

Je poserai certainement la même question à vos deux autres collègues. Il serait intéressant de comparer vos réponses. Je serais probablement plus compréhensive si les compétences étaient partagées avec les Régions mais, en l'occurrence, c'est au sein du même gouvernement! Cela pose problème. Monsieur le ministre, j'estime que l'on peut vous considérer comme un peu responsable de

03.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Het feit dat vier ministers in de federale regering bevoegd zijn voor consumentenbescherming, is problematisch. Ik zal deze vraag zeker aan uw drie andere collega's stellen. Het zou interessant zijn alle antwoorden te vergelijken.

Voorts kunnen we er niet omheen dat uw administratie niet in staat is de precieze herkomst van de producten te controleren.

cette situation.

À travers votre réponse, je constate également l'incapacité de votre administration à contrôler l'origine exacte des produits. La personne qui m'a alertée est un spécialiste de la mer qui connaît très bien les poissons et, entre autres, les espèces menacées.

Il me signalait qu'il s'agissait d'un saumon d'Alaska. Mais il ignorait dans quel océan il avait été pêché: au Nord, bien sûr, mais dans le Pacifique ou l'Atlantique. La situation était très différente en fonction du lieu de la pêche et la durabilité tout à fait autre. Il serait donc intéressant de mettre en place un système qui garantisse au consommateur le lieu de pêche.

Cette question des ressources de pêche est grave et urgente. On risque d'en arriver à la ruine de tous les pêcheurs, mais aussi à la ruine des océans.

Les consommateurs se sentent un peu perdus. Je ne tiens pas à attaquer le MSC: il doit s'agir d'un des labels réalisés avec le plus de souci de qualité, attribué par le WWF, qu'on ne peut accuser de manque de rigueur. Cependant, on s'aperçoit des limites inévitables d'un label qui n'est ni garanti ni soutenu par les autorités publiques.

Monsieur le ministre, vous disposez là d'un champ d'initiatives, qui devrait être ouvert à vous et à tous vos collègues, afin d'assurer une meilleure information et offrir ainsi au consommateur l'opportunité d'un bon choix.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Flor Van Noppen aan de minister van Klimaat en Energie over "het kunstmatig opdrijven van de energieprijzen door Electrabel" (nr. 13648)
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Klimaat en Energie over "het nieuwe rapport van de CREG inzake de hoge elektriciteitsprijzen van Electrabel" (nr. 13649)
- de heer Philippe Henry aan de minister van Klimaat en Energie over "het vermoeden van koersmanipulatie door Electrabel op de Belpex-beurs" (nr. 13650)
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "de vermoede marktmanipulatie door Electrabel" (nr. 13696)
- de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Klimaat en Energie over "de nieuwe spanningen tussen de CREG en Electrabel" (nr. 13708)
- mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "de groothandelsprijzen van elektriciteit" (nr. 13713)
- de heer Joseph George aan de minister van Klimaat en Energie over "de beschuldigingen van de CREG aan het adres van Electrabel" (nr. 13726)

04 Questions jointes de

- M. Flor Van Noppen au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le gonflement artificiel des prix de l'énergie par Electrabel" (n° 13648)
- M. Bart Laeremans au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le nouveau rapport de la CREG concernant les tarifs d'électricité élevés d'Electrabel" (n° 13649)
- M. Philippe Henry au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les supposées manipulations des cours de Belpex par Electrabel" (n° 13650)
- Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les présomptions de manipulation de marchés par Electrabel" (n° 13696)
- M. Jean-Luc Crucke au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la nouvelle tension entre la CREG et Electrabel" (n° 13708)

De situatie is erg verschillend afhankelijk van de visgrond, met name wat de duurzaamheid betreft. Het ware dan ook interessant een systeem te ontwikkelen dat de consument zekerheid biedt over de precieze herkomst van de vis.

Maar aangezien het keurmerk noch gewaarborgd noch ondersteund wordt door de overheid, heeft het onvermijdelijk ook zijn beperkingen.

U beschikt dus over een hele waaier van initiatieven waarmee u de informatieverstrekking kan verbeteren en zo de consument de mogelijkheid kan bieden om met kennis van zaken zijn producten te kiezen.

- Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les prix de gros de l'électricité" (n° 13713)

- M. Joseph George au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les accusations portées par la CREG visant Electrabel" (n° 13726)

04.01 Flor Van Noppen (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, uit een studie van de CREG blijkt dat Electrabel zich schuldig heeft gemaakt aan het kunstmatig opdrijven van de energieprijzen in ons land. Op die manier zou het bedrijf ongeveer 100 miljoen euro extra winst hebben gemaakt. Volgens de CREG organiseert Electrabel bewuste prijsspieken op Belpex door kooporders te plaatsen tegen een te hoge prijs, terwijl ze zelf niet de eigen productiecapaciteit inzetten.

Kunt u in detail de door Electrabel gevolgde methode schetsen? Op welke manier leidde dat tot een verhoging van de energieprijzen voor onze bedrijven en de consumenten? Klopt het bedrag van 100 miljoen euro extra winst, waarover de CREG het heeft? Is die werkwijze volgens u in overeenstemming met de wet? Zo ja, op welke manier denkt u hieraan iets te kunnen doen?

U hebt de studie reeds enkele weken in uw bezit. Hebt u ondertussen reeds actie ondernomen? Zo ja, dewelke? Overweegt u sancties te nemen tegen Electrabel? Zo ja, dewelke?

04.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik heb vragen over hetzelfde onderwerp. We kennen de feiten ondertussen; ze zijn net geschetst. Er is heel duidelijk een open en zwaar conflict ontstaan tussen de CREG en Electrabel. De CREG heeft een heel gedetailleerde studie uitgebracht, waarvan we de samenvatting via mail naar de leden hebben verstuurd. Anderzijds is ze ook op een persconferentie vrij inzichtelijk voorgesteld.

Vastgesteld werd dat Electrabel door de productie kunstmatig te beperken en door vrij hoog op de internationale markt elektriciteit te kopen, op langere termijn de prijzen de hoogte heeft ingejaagd, waardoor men onterecht winsten heeft opgestreken en het bedrijfsleven ten onrechte veel heeft doen betalen voor de elektriciteit.

Mijnheer de minister, u zou reeds een drietal weken over het rapport beschikken. Kunt u het rapport integraal meedelen aan de commissie? Zo neen, welke onderdelen zijn vertrouwelijk en welke niet? Wat is uw reactie op het rapport? Kloppen volgens u de beschuldigingen en de toch wel zeer gefundeerde stellingen van de CREG? Of heeft zij fouten gemaakt?

Meer algemeen, welke reserve aan productiecapaciteit moet Electrabel verplicht achter de hand houden voor het geval er acute nood bestaat door het uitvallen van installaties en dergelijke?

In welke mate bleef de beschikbare capaciteit onderbenut en heeft men misbruik gemaakt van de reserves om een kunstmatig tekort te creëren?

Welke gevolgen hebt u ondertussen aan het rapport gegeven?

Hebt u de Raad voor de Mededinging ingeschakeld? Beschikt de raad of het auditoraat volgens u over de geschikte instrumenten om op te

04.01 Flor Van Noppen (N-VA): Il ressort d'une étude de la CREG qu'Electrabel a artificiellement gonflé le prix de l'énergie dans notre pays, engrangeant ainsi 100 millions d'euros de bénéfices supplémentaires. Le ministre peut-il fournir le détail de la méthode appliquée par Electrabel? Comment le prix de l'énergie a-t-il été gonflé et le montant de 100 millions d'euros de bénéfices supplémentaires correspond-il à la réalité? Electrabel a-t-elle agi dans le respect de la loi? Le ministre a-t-il déjà entrepris des actions pour mettre fin à ces pratiques?

04.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Electrabel a artificiellement restreint la production tout en achetant de l'électricité à un prix élevé pour pouvoir augmenter les tarifs à long terme. Le ministre peut-il soumettre le rapport de la CREG à la commission ou ce rapport comporte-t-il des éléments confidentiels? Les accusations de la CREG sont-elles fondées? De quelles réserves de capacité de production Electrabel doit-elle obligatoirement disposer? Dans quelle mesure la capacité disponible a-t-elle été sous-exploitée?

A-t-on fait appel au Conseil de la concurrence? Le Conseil ou l'Auditorat dispose-t-il des instruments adéquats pour réagir? Ces organes peuvent-ils par exemple imposer des amendes? Peut-on contraindre Electrabel à rembourser une partie? Ces abus pourraient-ils être évités en conférant davantage de pouvoirs à la CREG, notamment en matière de sanctions, ou les propositions formulées par le régulateur lui-même sont-elles suffisantes? Ne faudrait-il pas accroître

treden? Kan hij een boete opleggen? Kan Electrabel worden verplicht een deel van de prijs terug te betalen? Vanuit het bedrijfsleven werd immers al gevraagd om financiële compensaties.

Ten vijfde, moet er volgens u wettelijk worden opgetreden om dat soort misbruiken te voorkomen, bijvoorbeeld door de CREG extra macht en bevoegdheden te geven, zoals de mogelijkheid om te sanctioneren? Nu kan de CREG enkel vaststellen en heeft, in tegenstelling tot enkele jaren geleden, geen enkele bevoegdheid meer om sancties op te leggen.

Of volstaan volgens u de voorstellen die de CREG zelf formuleert. Enerzijds, vraagt zij een grotere transparantie, waarbij aan de producenten wordt gevraagd om veel meer open kaart te spelen wanneer het gaat om de extra kosten die worden aangerekend wanneer in extra reserves moeten worden voorzien. Anderzijds, is het voorstel van de CREG dat de grootverbruikers onder elkaar zouden afspreken niet tegelijkertijd een grote behoefte aan elektriciteit te creëren, waardoor de prijs plots sterk zou worden opgedreven.

Ten slotte, gaat u ermee akkoord dat de productiecapaciteit in ons land substantieel moet worden verhoogd? Daar wringt immers nog altijd het schoentje. In de toekomst dreigt nog een groter tekort te ontstaan, omdat een aantal centrales zou worden gesupprimeerd. Hoe zult u ervoor zorgen dat de productiecapaciteit in ons land wordt verhoogd?

04.03 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Madame la présidente, monsieur le ministre, comme on le sait, la vente et l'achat d'électricité se réalisent au travers d'une bourse spécifique, Belpex, laquelle permet de fixer le prix des transactions entre les producteurs et les fournisseurs. La CREG accuse Electrabel de manipuler Belpex, ce qui est quand même relativement grave. Elle estime, en effet, que certaines unités de production auraient été volontairement mises à l'arrêt par Electrabel pour faire monter artificiellement les prix. Il ne s'agit pas ici des prix de court terme, mais plutôt de la possibilité de négocier à la hausse des contrats à long terme sur la base de prix moyens annuels à des montants supérieurs. La CREG estime ce bénéfice supplémentaire à 100 millions d'euros annuellement.

Entre-temps, on a appris que Lampiris avait également, sur cette base, rentré une plainte au Conseil de la concurrence contre Electrabel.

Electrabel affirme que ces allégations sont fausses et menace d'attaquer la CREG en justice sur cette base, en mettant en avant l'obligation, pour les producteurs, de réserver certaines capacités de production pour les cas d'augmentation non prévue de la demande ou les cas où d'autres capacités sont rendues provisoirement indisponibles.

Mes questions sont les suivantes, étant entendu que nous aurons probablement un débat plus large prochainement. Quelle est votre analyse quant à ces différentes affirmations contradictoires de la CREG et d'Electrabel? Pour quelle raison y a-t-il eu augmentation subite des cours de l'électricité jusqu'à 2.500 euros le mégawatt/heure? Ces causes étaient-elles prévisibles? Quelles sont les obligations à respecter par les producteurs en termes de capacité

considérablement la capacité de production de notre pays?

04.03 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): De CREG beschuldigt Electrabel ervan Belpex, de elektriciteitsbeurs waarop de groothandelsprijzen voor de verrichtingen tussen de elektriciteitsproducenten en leveranciers worden vastgesteld, te manipuleren door met opzet een aantal productie-eenheden stil te leggen. Volgens de CREG zou Electrabel op die manier jaarlijks 100 miljoen euro extra winst maken.

Elektriciteitsleverancier Lampiris diende eveneens een klacht in tegen Electrabel bij de Raad voor de Mededinging.

Volgens Electrabel zijn die aantijgingen ongegrond. Het verwijst in dat verband naar de verplichting om over een reserve-productiecapaciteit te beschikken om te kunnen beantwoorden aan een onverwachte stijging van de vraag of voor het geval andere productiecapaciteiten tijdelijk onbeschikbaar zouden zijn.

de réserve? Est-ce cela qui justifie la non-utilisation de certaines capacités par Electrabel? Nous sommes-nous trouvés, au moment de ces pics du cours de l'électricité, dans une situation où certaines capacités de réserve auraient dû être mobilisées? Quelles mesures prendre à l'avenir face à ces différents problèmes?

Wat is uw analyse? Waarom stegen de elektriciteitsprijzen plots tot 2500 euro per megawattuur? Waren die oorzaken voorspelbaar? Welke verplichtingen moeten de producenten naleven op het stuk van de reservecapaciteit? Zijn die verplichtingen een afdoende verklaring voor het stilleggen van een deel van de productiecapaciteit door Electrabel? Hadden bepaalde reservecapaciteiten moeten worden ingezet toen de elektriciteitsprijzen piekten? Welke maatregelen moeten er voor de toekomst worden genomen?

04.04 Karine Lalieux (PS): Madame la présidente, je ne répéterai pas tout ce que mes collègues ont dit. Les termes sont toujours forts entre la CREG et Electrabel depuis quelques mois, si pas quelques années. D'un côté, on parle de manipulation du marché et de la bourse, ce qui n'est pas rien; de l'autre, on parle de mensonges, de règlements de comptes et autres. Nous ne nous trouvons pas dans une situation empreinte de la sérénité qui devrait présider à un marché de l'électricité libéralisé qui est fondamental pour la Belgique, son économie et tous ses citoyens. On sent que la guerre est réouverte entre certains opérateurs et le régulateur. C'est assez malsain et c'est bien dommage pour notre pays.

04.04 Karine Lalieux (PS): Tussen de CREG en Electrabel vallen de jongste maanden, zo niet de jongste jaren, wel vaker harde woorden. Men voelt dat bepaalde operatoren en de regulator de strijdbijl weer hebben opgegraven. Dat is geen gezonde situatie.

D'un côté manipulation, de l'autre mensonges: Monsieur le ministre, dans quel délai le rapport sera-t-il finalisé et entièrement accessible, vu qu'il s'agit ici d'un pré-rapport?

Tegen wanneer zal het rapport klaar zijn en volledig kunnen worden geraadpleegd? Op dit ogenblik gaat het immers slechts om een voorlopig rapport.

Quelle analyse l'administration fait-elle de ce rapport de la CREG? J'imagine que l'administration travaille sur ces données: a-t-elle effectué une analyse particulière sur l'ensemble des éléments soulevés par le régulateur et par Electrabel, notamment les éléments rappelés par M. Henry?

Hoe interpreteert de administratie dat rapport van de CREG? Heeft ze alle elementen die door de regulator en Electrabel naar voren werden gebracht, onderzocht?

Au vu de ces contestations, quelles décisions devront-elles être prises pour objectiver les affirmations des uns et des autres? Comme d'habitude, chacun reste sur ses positions.

Welke beslissingen dringen zich in het licht van die betwistingen op teneinde de beweringen van dezen en genen te objectiveren?

Si la situation que la CREG dénonce est réelle, que conviendra-t-il de modifier à l'avenir pour ne plus en arriver à de telles situations en Belgique?

Als de door de CREG aangeklaagde situatie een feit is, wat moet er dan in de toekomst veranderen om dergelijke toestanden te voorkomen?

04.05 Jean-Luc Crucke (MR): Madame la présidente, monsieur le ministre, je partage avec Mme Lalieux le constat que le marché libéralisé est fondamental. Cependant, et pour ne pas répéter ce qui a été dit, nous nous trouvons devant une scène qui se répète, sauf que nous montons en gradation dans les termes utilisés: la CREG parle de "manipulations", ce qui peut entraîner diverses conséquences précises sur le plan juridique, tandis qu'Electrabel parle de "scandale, de manque de professionnalisme" en visant la CREG.

04.05 Jean-Luc Crucke (MR): Het is steeds maar dezelfde scène die zich afspeelt, alleen worden de bewoordingen alsmaar krachtiger. Sommigen maken er een sport van, maar eigenlijk is het een echt schandaal in ieders ogen. Wanneer komt daar nu eindelijk

Dans la langue de Vondel, j'ai envie de vous dire: "Ik ben het beu van!" ou "Trop is te veel". Quand tout cela cessera-t-il? On a beau être spectateur, on se dit que l'un ne l'est jamais: c'est le consommateur. Quand on étudie les chiffres cités, pour autant que les vérifications utiles les confirment, c'est-à-dire 100 millions d'euros, on passerait bien à côté.

Monsieur le ministre, j'ai déjà lu votre réponse et j'ai lu ce que vous considérez dans votre réponse comme responsabilités du parlement vis-à-vis de la CREG. Et vous avez totalement raison de le rappeler.

En dehors de cet élément, en votre qualité de ministre, il est impossible de se poser ces questions sans vous demander si, un jour, il sera mis fin à ce qui semble être une récréation pour certains, mais un véritable scandale pour tout le monde.

Le ministre que vous êtes peut-il prendre attitude et nous expliquer le problème très simplement, sans le complexifier?

J'entends la manière dont la CREG aborde le phénomène, j'entends la réponse d'Electrabel. Que dit cette réponse? On peut objectiver l'indisponibilité de certaines centrales suite à des travaux de maintenance et aux problèmes techniques, aux conditions climatiques exceptionnelles ayant entraîné une hausse soudaine de la consommation, et à des problèmes similaires concomitants sur le marché français.

Ce n'est pas compliqué de répondre oui ou non. Ces conditions ont-elles été vérifiées? La CREG a-t-elle évalué la véracité de la réponse? Le ministre possède-t-il cet élément de réponse? Si oui, que préconise-t-il pour l'avenir? Récupérer les cent millions, pour autant qu'on en ajoute cent de plus la prochaine fois.

Enfin, je voudrais que vous rappeliez aux uns et aux autres, à la CREG et à Electrabel, le rôle public qui est le leur. Le service qu'ils doivent rendre. Ils ont un avantage, à savoir que pour le commun des mortels cela paraît ésotérique. Souvent on tourne la page du journal parce qu'on n'y comprend rien. Mais quand on regarde les chiffres, c'est dramatique. Je voudrais que le ministre mette fin à la récréation.

04.06 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, er werd hier al veel gezegd, maar ik wil toch een aantal zaken in perspectief brengen.

Ik ben, ten eerste, heel blij dat er in ons land een instantie is die de bevoegdheid heeft om toe te kijken op de werking van de energiemarkt, met name de regulator die van de minister extra bevoegdheden heeft gekregen. Ik ben, ten tweede, nog blijer dat die regulator, de CREG, die opdracht ook ter harte neemt en dat zij proactief handelt. Ik heb in het onderzoek van de CREG gelezen dat zij zaken hebben vastgesteld op de Belpexbeurs. Naar aanleiding van de zaken die men gezien heeft, heeft men een onderzoek gevoerd. Ik ben heel blij dat wij een regulator hebben die zijn tanden laat zien en die bij de historische speler op tafel durft kloppen, onderzoeken maakt en die voorlegt aan de bevoegde instanties.

Het is volgens mij niet de bevoegdheid van een regulator om per

een eind aan?

Kan u een standpunt innemen en ons het probleem op een eenvoudige manier uitleggen, zonder het nodeloos ingewikkeld te maken?

Volgens Electrabel kan de onbeschikbaarheid van sommige centrales worden geobjectiveerd. Het kan niet zo moeilijk zijn om dat te bevestigen of te ontkennen.

Werd een en ander nagetrokken? Heeft de CREG onderzocht of het antwoord met de waarheid strookt? Beschikt de minister over dat antwoord? Zo ja, welke maatregelen stelt de minister in het vooruitzicht?

Ten slotte wil ik dat u de CREG en Electrabel aan hun publieke rol zou herinneren. De situatie mag voor de man in de straat dan wel duister lijken, maar als men de cijfers onder de loep neemt, stelt men vast dat de toestand dramatisch is. De speeltijd is voorbij, en de minister moet dat aan de betrokkenen duidelijk maken.

04.06 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Je me félicite de l'existence, dans notre pays, d'une instance régulatrice comme la CREG qui surveille le fonctionnement du marché de l'énergie et se sert de ses compétences pour rappeler le fournisseur principal et historique à l'ordre quand il méconnaît les règles de la concurrence. Electrabel n'a évidemment pas bien pris la chose, à telle enseigne qu'au cours d'une interview, M. Hansen a menacé les membres du comité de direction de la CREG de les poursuivre personnellement en

definitie en per se met iedereen goed overeen te komen. Er wordt hier nu gesproken over oorlog en opbod, maar voor mij is dat niet relevant. Als het voor de collega's wel relevant zou zijn, dan nodig ik u uit om het interview met Jean-Pierre Hansen te lezen dat een tweetal weken geleden verscheen, nog voor het onderzoek aan ons bekendgemaakt werd, waarin de dreigementen ten aanzien van de CREG niet mis te verstaan waren.

Ik heb in dat artikel gelezen dat de heer Hansen bedreigd heeft met persoonlijke rechtszaken tegen de leden van het directiecomité van de CREG. In die zin moeten de zaken ook maar eens duidelijk gezegd worden. Ik ben blij dat de regulator zijn werk doet en dat hij onafhankelijk is. Als er gecontroleerd moet worden, dan komt dat aan het Parlement toe. Ik heb dat daarstraks al gezegd.

Ik hoop te begrijpen en ik meen begrepen te hebben dat de CREG die studie gemaakt heeft op basis van de nieuwe bevoegdheden die zij gekregen heeft. Ik verwijs naar artikel 23bis over oneerlijke handelspraktijken of anticompetitief gedrag. Het is essentieel dat het onderzoek dat er nu ligt niet in een lade verdwijnt en dat vermeden wordt dat er niets mee gedaan wordt. De nieuwe bevoegdheden in de wet voorzagen er ook in dat de CREG op eigen initiatief de Raad voor de Mededinging zou inlichten en dat, indien nodig, zelfs de Koning, op voorstel van de CREG, bij een in de Ministerraad overlegd besluit dringende maatregelen kan bepalen die de commissie zelf kan nemen.

Ik heb de volgende vragen.

Wanneer werd u over deze praktijken ingelicht? Welke maatregelen werden door de CREG voorgesteld om die praktijken te verhelpen? Is de Raad voor de Mededinging ingelicht? Zo ja, door wie? In de pers werd er melding van gemaakt dat de minister bevoegd voor Economie daarmee gelast zou worden, maar uit de lectuur van de wet blijkt dat de CREG dit op eigen initiatief zou doen of zou moeten doen. Zal de Raad voor de Mededinging deze zaak op een goede manier onderzoeken?

Wij herinneren ons immers allen nog levendig het onderzoek dat de Raad in de zomer van 2007 zou doen, maar dat nadien is geseponneerd.

Ten slotte, is er nood aan de dringende maatregelen waarvan sprake in artikel 23bis van de elektriciteitswet? Waarom zijn ze wel nodig? Waarom zijn ze niet nodig?

04.07 Joseph George (cdH): Monsieur le ministre, comme mes collègues, je suis frappé du ton employé par les différents protagonistes. Les uns utilisent les termes manipulation, méthode de distorsion particulièrement puissante, et les autres répliquent en disant qu'ils sont l'objet d'accusations graves et qu'ils vont introduire des procédures en justice.

Au milieu de ce combat, il y a les consommateurs! C'est à eux que nous devons d'abord penser. Les chiffres sont importants et on fait état de surfacturation – mes collègues l'ont évoqué – de plus de 100 millions d'euros à des clients industriels en vendant sur le marché à terme. C'est la manipulation de ce marché à terme qui est à la base

justice.

Il est essentiel à présent que les constats de la CREG ne finissent pas dans un tiroir. En vertu des nouvelles compétences légales, le régulateur peut d'ailleurs également informer le Conseil de la concurrence. Quand le ministre a-t-il été informé des pratiques d'Electrabel? Quelles mesures la CREG propose-t-elle pour éviter des situations intolérables? Le Conseil de la concurrence a-t-il déjà été informé? L'a-t-il été par le ministre ou par la CREG elle-même? Le Conseil examinera-t-il cette affaire en détail? Car je me souviens que l'enquête que le Conseil devait mener au cours de l'été 2007 a ultérieurement été classée sans suite.

Y a-t-il lieu de prendre des mesures urgentes, dont il est question à l'article 23bis de la loi sur l'électricité?

04.07 Joseph George (cdH): De toon die de verschillende actoren aanslaan verbaast me. De enen hebben het over manipulatie en de anderen repliceren dat ze naar de rechter zullen stappen. De consumenten bevinden zich in het midden van het strijdperk! Men maakt gewag van overfacturering aan industriële afnemers voor een bedrag van meer dan honderd miljoen euro. De door de CREG

des accusations portées par la CREG.

On se pose donc légitimement la question de savoir où on en est et quelle est la part de vérité. Qui a raison, chacun prétendant, en se drapant de sa dignité, qu'il a raison?

Il en va également de la crédibilité de l'architecture de contrôle! Nous avons un contrôleur, un organe indépendant. Il est doté de pouvoirs de contrôle et d'investigation. Il est légitime qu'il le soit. Il prend position. Celle-ci est contestée. Il convient maintenant de siffler la fin de la récréation et de dire ce qu'il en est. Le citoyen comme le Parlement, aspire à la vérité. Nous devons savoir ce qu'il en est.

À cet égard, j'ai vu qu'une plainte avait été déposée par un concurrent auprès du Conseil de la concurrence. Quand je vois le délai dans lequel celui-ci statue, je me permets de relever ce problème car il n'est plus anodin. Le ton a été tellement élevé qu'il convient de donner une réponse, même si je comprends la difficulté qui pourrait être la vôtre.

On ne peut pas laisser les choses en l'état! C'est la raison pour laquelle je voulais intervenir aujourd'hui.

04.08 Paul Magnette, ministre: Chers collègues, ma réponse sera brève, car je ne dispose actuellement que d'une version provisoire de cette étude. La CREG n'a pas jugé nécessaire de m'envoyer autre chose que ce qu'elle a rendu public sur son site. C'est son choix politique et je ne ferai aucun commentaire à cet égard. J'ai donc demandé immédiatement à la CREG de bien vouloir me transmettre, aussi rapidement que possible, des conclusions en matière d'impact économique et juridique des faits qu'elle annonce. C'est évidemment indispensable pour pouvoir répondre à vos questions concrètes. Je ne peux répondre sur la base des conclusions résumées, qui sont publiées sur le site de la CREG.

Dès lors que je disposerai d'une étude complète et des conclusions économiques et juridiques formulées par la CREG, je demanderai à mon administration d'analyser en détail ce document. De même, je lui demanderai d'analyser en détail l'évolution du prix de gros de l'électricité, de façon à vérifier si les accusations formulées par le régulateur fédéral sont fondées. Entre-temps et pour ne pas perdre de temps, connaissant la longueur des procédures, j'ai demandé à mon collègue Vincent Van Quickenborne, de saisir le Conseil de la concurrence pour mener une enquête sur ce dossier pour infraction à l'article 3 de la loi sur la concurrence économique, c'est-à-dire la question de l'abus de position dominante, puisque c'est cette hypothèse qui était évoquée dans la communication publique de la CREG.

Ik heb ook akte genomen van de antwoorden die reeds werden verstrekt door Electrabel. In het actuele kader van dit dossier is het

geuite beschuldigingen hebben dus te maken met manipulatie van de termijnmarkt. Men vraagt zich af wie de waarheid spreekt.

Tevens staat de geloofwaardigheid van het controleorgaan op het spel. Men moet de betrokkenen duidelijk maken dat de speeltijd voorbij is en opening van zaken geven.

04.08 Minister Paul Magnette: Momenteel beschik ik enkel over een voorlopige versie van die studie. De CREG vond het blijkbaar niet nodig me een andere tekst te bezorgen dan die op de website. Ik heb de CREG dan ook meteen gevraagd me haar conclusies te bezorgen met betrekking tot de economische en juridische gevolgen van de door haar aangeklaagde feiten. Ik heb die informatie nodig om op uw vragen te kunnen antwoorden.

Zodra ik over de volledige studie en over de besluiten van de CREG beschik, zal ik mijn administratie vragen ze grondig te analyseren en ook de evolutie van de groothandelsprijzen voor elektriciteit onder de loep te nemen. Zo kan worden nagegaan of de aantijgingen van de regulator gegrond zijn. Intussen heb ik mijn collega Vincent Van Quickenborne gevraagd het dossier eveneens voor te leggen aan de Raad voor de Mededinging in verband met de door de CREG geuite beschuldiging van misbruik van een dominante positie.

J'ai pris acte des réponses d'Electrabel. En l'absence d'une

duidelijk dat ik mij niet kan uitspreken in deze of gene zin zonder completere analyse en diepgaandere verificaties betreffende deze vaststellingen en beweringen.

Ik neem deze vaststellingen en beweringen zeer ernstig en zal, net als mijn collega's van de regering, de gemaakte analyse nauwkeurig opvolgen. Het zal er inzonderheid om gaan of er al dan niet onwettelijke acties plaatsvonden.

Vous comprendrez que je ne pourrai entrer dans le détail des réponses aux questions que vous m'avez posées que lorsque j'aurai vu un document complet.

04.09 Flor Van Noppen (N-VA): Mijnheer de minister, uw kort antwoord was eigenlijk weinigzeggend, maar ik ben toch blij dat u de aantijgingen van de CREG ernstig neemt. Wij zullen hierover nog debatteren in de commissie en dat zal een zeer boeiend debat worden.

04.10 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, uw antwoord ontgoocheld mij wel, omdat op die manier de totale onzekerheid blijft. U zegt dat u alleen maar wat nota's hebt van de website van de CREG. Nee, u hebt reeds drie weken geleden het uitvoerig rapport gekregen. Wij hebben een samenvatting gekregen, maar u hebt een uitvoerig rapport gekregen. Ik had toch verwacht dat u op basis daarvan reeds enkele conclusies zou kunnen trekken.

Nu schuift u het op de lange baan. Ik weet niet wanneer de CREG met zijn economisch rapport of een rapport over de economische gevolgen van wat hier gebeurd is, naar buiten gaat komen. Dat kan nog vele maanden duren. Ondertussen gebeurt er niets. Dat is toch eigenaardig. Ik had eigenlijk meer daadkracht van u verwacht en een duidelijke analyse. Ik heb de indruk dat u die hete aardappel liever doorschuift naar uw opvolger.

04.11 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Madame la présidente, monsieur le ministre, je suis un peu surpris de votre réponse. J'entends bien que vous devez attendre le rapport définitif: nous aurons l'occasion d'en reparler et nous devons donc rester prudents. Cependant, j'avais posé une série de questions et certaines n'attendent pas le rapport de la CREG, mais vous les avez éludées. Pourtant certains éléments sont connus et certaines analyses sont disponibles. Cela ne me satisfait donc pas.

De plus, il est certain que nous examinerons plus tard le problème avec ordre pour ce qui concerne les accusations précises de la CREG, mais il s'agit d'éléments assez graves: on parle des prix, en conséquence directe pour le consommateur, mais aussi d'autres enjeux, comme la sécurité de l'approvisionnement, les capacités de remplacement – débat d'actualité dans les prochains mois –, ce qui fait qu'on ne peut se permettre cette absence de réponse plus longtemps.

Ainsi, aux différentes questions posées, je puis comprendre qu'on attende une analyse détaillée sans se risquer dans des analyses à la hâte, mais je ne comprendrais pas qu'on ne puisse les reprendre rapidement, avec des réponses claires et des mesures en découlant.

analyse plus détaillée et de vérifications approfondies, il m'est impossible de me prononcer sur la question pour le moment. Mais je prends très au sérieux les constats et les affirmations dans ce dossier, lequel fera l'objet d'un suivi très attentif.

Ik wacht op een definitief document.

04.09 Flor Van Noppen (N-VA): En dépit de cette réponse laconique et insignifiante, je me réjouis d'entendre que le ministre prend les accusations de la CREG au sérieux.

04.10 Bart Laeremans (Vlaams Belang): La réponse du ministre me déçoit. L'incertitude la plus totale demeure. Le ministre a reçu le rapport circonstancié il y a trois semaines. Plutôt que d'en tirer déjà des conclusions, il renvoie une fois encore tout le dossier aux calendes grecques. Il faudra peut-être encore des mois avant que la CREG publie son rapport et, dans l'intervalle, aucune action ne sera entreprise. J'attendais une attitude plus énergique et une analyse plus claire.

04.11 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Sommige vragen kan u beantwoorden zonder dat u over het verslag van de CREG beschikt. U draait echter rond de pot.

Er moet dringend een antwoord komen op de vragen in verband met de prijs, de rechtstreekse gevolgen voor de consument, de continuïteit van de energievoorziening en de vervangcapaciteit.

Nous sommes là au cœur du mécanisme et nous ne pouvons nous permettre des (supposés) dysfonctionnements de cette nature.

04.12 Karine Lalieux (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, face à de telles accusations, je vous disais qu'il ne convenait pas de réagir d'après un rapport provisoire, sans disposer de tous les éléments qui ont conduit à ces conclusions. J'espère que la CREG n'attendra pas aussi longtemps pour remettre son étude finale qu'elle ne l'avait fait pour la problématique du CO₂.

Les politiques doivent agir avec prudence, surtout dans un marché aussi important que l'énergie. À partir de ce moment, il s'agira de prendre des mesures. Une bonne mesure est d'avoir déjà saisi le Conseil de la concurrence: c'est fondamental et j'espère que M. Van Quickenborne le fera assez promptement afin de pouvoir commencer l'étude.

J'espère aussi que notre commission ne se précipitera pas pour auditionner la CREG sans disposer de l'ensemble du rapport et du rapport finalisé. En effet, si c'est pour expliquer la même chose que sur son site sans rapport finalisé, ce serait assez particulier. Ou bien nous serons repartis dans des auditions d'Electrabel, de Lampiris, etc. Il conviendra d'entamer une réflexion ici avant d'inviter la CREG à discuter sur base d'un rapport non finalisé. Ou alors parlons du CO₂ et non de ce rapport précis.

Je presse simplement la CREG d'établir son rapport finalisé le plus rapidement possible. Les accusations sont graves et il est très dommageable de laisser planer les choses; j'espère que ce ne sera pas jusqu'après les vacances.

S'il est un message que l'on peut lancer à la CREG, c'est de l'enjoindre à travailler rapidement, afin que nous sachions quelles mesures prendre, le cas échéant, à l'encontre d'Electrabel et pour que cette situation ne se reproduise plus à l'avenir.

04.13 Jean-Luc Crucke (MR): Madame la présidente, je remercie M. le ministre pour sa réponse, sans lui adresser le reproche que sa réponse nous énerve encore plus qu'elle ne nous rassure! En effet, il a raison, scientifiquement parlant, de dire qu'aussi longtemps qu'il ne dispose pas du rapport définitif, il ne peut se positionner. Mais le rapport provisoire parle de manipulation! Lorsque, dans un rapport provisoire, un organe de contrôle fédéral censé être neutre parle de manipulation, ce n'est pas rien! Cela revêt un poids! Je comprends le ministre et je ne lui adresse aucun reproche! Mais de grâce, quand allons-nous changer les méthodes, la communication et, surtout, prendre au sérieux ce qui est dit?

Si j'en tire une conclusion rapide, l'absence d'une réponse et d'un rapport définitif nous amènent à considérer les propos de la CREG sans valeur. Ou nous considérons que ce point alarmant nous enjoint à mettre fin à un certain nombre de pratiques. Le ministre peut très bien choisir de rester au milieu du feu! Mettez-vous à la place du commun des mortels, des parlementaires qui siègent ici! Que devons-nous penser? Je sors d'ici avec davantage d'interrogations que de réponses!

04.14 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mevrouw de

04.12 Karine Lalieux (PS): Gelet op de ernst van de beschuldigingen was het ongepast om op grond van een voorlopig verslag te reageren.

Hopelijk zal onze commissie niet overhaast te werk gaan en de CREG slechts horen, wanneer ze over het definitieve verslag beschikt. De commissie moet eerst alle facetten onderzoeken, vooraleer ze de CREG uitnodigt.

Ik hoop dat de CREG haar definitief verslag zo spoedig mogelijk klaarstoomt. Het gaat om ernstige beschuldigingen.

Er zullen indien nodig maatregelen tegen Electrabel moeten worden genomen om ervoor te zorgen dat die situatie zich niet meer voordoet.

04.13 Jean-Luc Crucke (MR): Wanneer een federaal controleorgaan, dat geacht wordt neutraal te zijn, in een voorlopig rapport gewag maakt van manipulatie, dan is dat niet niks! Er blijven meer vragen open dan er beantwoord worden!

04.14 Tinne Van der Straeten

voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een heel vervelende déjà vu.

Meer dan een jaar geleden heeft de CREG een studie over de windfall profits, geschat op 1,2 miljard CO₂, gemaakt. Op dat moment heeft de minister een extra rapport aan de CREG gevraagd, dat er ook is gekomen. Er is een tweede rapport gekomen dat voornoemde 1,2 miljard CO₂ bevestigde. Nadien was er een derde studie die onlangs werd bekendgemaakt en dan antwoordde de minister dat hij aan Didier Reynders zou vragen om daartegen actie te ondernemen.

Op geen enkel moment heeft de CREG achteraf aangegeven dat zij van gedacht was veranderd of dat zij bijkomende informatie had gekregen dat er toch geen windfall profits zouden zijn en er met onze methodologie iets mis zou zijn. Keer op keer werd dat bevestigd.

Ik zie ons nu al op hetzelfde punt terecht komen. Ik heb in het rapport gelezen dat de CREG voor bepaalde gedeelten van het jaar de zaken uur per uur onderzocht. Wat zal de andere vaststelling zijn? Volgens mij zal de vaststelling keer op keer dezelfde zijn.

Ik wil het wel geloven. Voor mij is aan de vaststelling echter niets voorlopig. Dat er eventueel nog een en ander kan worden aangevuld, is voor mij geen probleem. Dat is echter nog geen excuus om op wat dan ook te wachten. Ik zie immers precies hetzelfde gebeuren en er zal anderhalf jaar verstrijken. Achteraf zal dan de commentaar komen dat de CREG veel te lang met haar aanvulling heeft gewacht.

Dat is niet ernstig. Wat is het probleem? De regulator doet zijn werk, bovendien zelfs op grond van zijn nieuwe, in artikel 23bis bepaalde bevoegdheden. Volgens mij gaat het hier immers over oneerlijke handelspraktijken en over anticompetitief gedrag. Zet dus ineens en eenvoudigweg de bepalingen van artikel 23bis in werking.

Voor wie nemen wij de CREG eigenlijk? Zij mag rapporten schrijven. Voor het overige staan wij er met zijn allen naar te gapen en vinden het rare jongens bij de CREG, omdat zij naar het voetbal en naar het tennis gaan. Ik heb er schoon genoeg van. Ofwel nemen wij de CREG ernstig en nemen wij hun woorden ter harte, ofwel houden wij hier onnozele hoorzittingen over een zaak waarmee wij de komende jaren om het even wat zullen doen. Ofwel ondernemen wij actie, ofwel doen wij dat niet.

Ik hoor wel dat de minister actie wil ondernemen, zij het dan met heel veel voorbehoud en met heel veel "als" en "indien". Kunnen wij nu eens niet gewoon vanaf de eerste dag in actie schieten in plaats van altijd jaren te moeten wachten totdat het kalf verdronken is?

04.15 Paul Magnette, ministre: Je voudrais juste rappeler à Mme Van der Straeten que ce n'est pas moi qui demande des études complémentaires; c'est la CREG qui s'exprime en public sur la nécessité de revenir sur le sujet avec un complément d'études juridiques et économiques, sur le caractère provisoire des données. On se retourne alors vers moi. Je vous rappelle que je ne suis pas le ministre de tutelle de la CREG: je suis sensé apporter des solutions à des problèmes clairement identifiés. À partir du moment où il y a une hypothèse, je demande aux deux parties dans le débat des quotas de CO₂ de venir à la table des discussions pour tenter de se doter d'une analyse commune et d'identifier le problème pour prendre des

(Ecolo-Groen!): Voici plus d'un an, la CREG a consacré une étude aux "windfall profits" qui ont été estimés à 1,2 milliard de CO₂. Un second rapport de la CREG est venu confirmer cette estimation sur laquelle le régulateur n'est ensuite jamais revenu, pas plus que sur sa méthodologie. Une troisième étude a été publiée récemment et le ministre a annoncé qu'il demanderait au ministre Reynders d'entreprendre des actions.

La CREG ne fait que son travail, même dans le cadre de ses nouvelles compétences. Soit nous prenons le régulateur au sérieux, soit nous continuons à organiser dans le cadre de notre commission des auditions dénuées de sens à propos de ce que nous allons faire ou pas. Le ministre a la volonté d'agir mais je perçois aussi, dans ses réponses, une grande réticence. Ne pourrions-nous agir dès le premier jour au lieu de toujours reporter les mesures à prendre, jusqu'à ce qu'il soit trop tard?

04.15 Minister **Paul Magnette**: De vraag om aanvullende studies te verrichten komt niet van mij, maar van de CREG. Ik word geacht oplossingen aan te dragen voor duidelijk omliggende problemen. Zodra er een hypothese naar voren wordt geschoven, zal ik de twee partijen die bij het debat over de CO₂-quota betrokken zijn, verzoeken om de tafel te gaan

mesures concrètes. Cela prend plus d'un an mais ce n'est pas moi qui fixe ces délais.

De même, dans ce cas, j'espère que des conclusions définitives arriveront le plus vite possible pour ne pas prolonger cette situation. Sans même attendre ces conclusions, comme je ne peux pas le faire moi-même, vu que je n'en ai pas le pouvoir légal, j'ai demandé à Vincent Van Quickenborne de saisir l'autorité de la concurrence. Je ne peux en faire davantage et ce n'est pas moi en l'occurrence qui dicte le tempo! Par ailleurs, si quelqu'un peut contrôler la CREG, ce n'est pas moi, c'est vous!

zitten om te trachten een gemeenschappelijke analyse te maken en het probleem te identificeren opdat er concrete maatregelen kunnen worden genomen. Dat neemt meer dan een jaar tijd in beslag, maar ik ben niet degene die de termijnen bepaalt.

Ik hoop dat we in dit dossier zo snel mogelijk de eindconclusies zullen ontvangen. Aangezien ik zelf de mededingingsautoriteit niet kan inschakelen, heb ik Vincent Van Quickenborne gevraagd dat te doen, zonder de conclusies af te wachten. Meer kan ik niet doen. U kunt de CREG trouwens wel controleren.

04.16 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Ik heb dat ook niet ontkend, mijnheer de minister. Ik heb daarstraks duidelijk gezegd wat ik daarover dacht. Wij hebben ter zake hetzelfde standpunt.

Ik heb het rapport van de CREG gelezen. Ik heb daarvoor geen extra samenvatting nodig. Daar staan zelfs directe aanbevelingen in van maatregelen die nu al kunnen worden uitgevoerd.

04.16 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Je ne l'ai jamais nié. Nous sommes du même avis sur ce point. Au demeurant, le rapport de la CREG comporte des recommandations qui peuvent d'ores et déjà être exécutées.

04.17 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik sluit mij aan bij wat net is gezegd. Wat staat in het besluit van de CREG? "De precieze kwantificering van het effect van een stijging van de Belpex DAM-prijs op de langetermijnmarkt ... zullen het onderwerp uitmaken van de vervolgstudie". Enkel dat. De vaststellingen, de misbruiken en de manipulaties waarvan men spreekt, liggen vast. Daar komt men niet meer op terug.

Bovendien staat in punt 60: "Het directiecomité dringt erop aan dat de maatregelen uiteengezet in paragraaf 52 en 53, zo snel mogelijk worden geïmplementeerd". Dat heeft dan betrekking op die reservecapaciteit en het melden van gevaren ter zake. Ook de zaken die in punt 53 staan vermeld met betrekking tot de kosten kunnen nu al worden geïmplementeerd. Daaraan kan al uitvoering worden gegeven, door wie anders dan u de minister van Energie?

Ik zou u willen vragen, mijnheer de minister, dat u die punten opnieuw onder de loep neemt en u daarmee al begint. Voor de rest moet u er ook voor zorgen dat de CREG zo snel mogelijk extra bevoegdheden krijgt, zodat zij zelf kan optreden. Zo niet vrees ik dat, als het via de Raad van de Mededinging moet gaan, er niets van in huis zal komen.

04.17 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dans les conclusions de la CREG, il est mentionné que cette étude aura une suite. Les constatations, les abus de marché et les manipulations de marché sont établis. Une fois pour toutes. De plus, il est stipulé au point 60 que le comité de direction demande instamment que les mesures énoncées aux paragraphes 52 et 53 soient mises en œuvre le plus rapidement possible. Ces mesures concernent la capacité de réserve, le signalement de risques et le coût. Qu'est-ce qui empêche le ministre de prendre ces mesures sans tarder? En outre, le ministre se doit de veiller à ce que la CREG se voie attribuer aussitôt que possible des compétences supplémentaires de façon à pouvoir intervenir elle-même. Je crains en effet que ces conclusions de la CREG ne restent lettre morte si l'on doit passer par le Conseil de la Concurrence.

04.18 **Paul Magnette**, ministre: Pour l'ensemble des propositions concrètes, la CREG a tout à fait le pouvoir d'agir sur la base des conditions légales existantes. Si vous voulez savoir pourquoi elle ne le fait pas, posez-lui la question.

04.18 **Minister Paul Magnette**: De CREG is zeker bevoegd om op grond van de bestaande wettelijke voorwaarden op te treden voor wat betreft alle concrete voorstellen. Als u wil weten waarom ze dat niet doet, dan moet u haar dat vragen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

La **présidente**: La question n° 13674 de Mme Marie-Martine Schyns est reportée.

05 **Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les risques de pollution liés à l'utilisation d'éthanol" (n° 13681)**

05 **Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "het risico op pollutie bij het gebruik van ethanol" (nr. 13681)**

*Président: Bart Laeremans.
Voorzitter: Bart Laeremans.*

05.01 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Monsieur le ministre, en réponse à une question posée il y a quelques semaines au sujet du soutien au développement de projets de production d'énergies renouvelables, vous aviez précisé qu'en ce qui concerne les biocarburants, une loi en préparation imposera dès le 1^{er} juillet 2009, à toute société pétrolière enregistrée, une incorporation de 4% de biocarburants aux carburants fossiles et que tout opérateur pétrolier bénéficiera d'un taux d'accises réduit si le biocarburant mélangé provient d'une des sept unités de production agréées par l'État belge.

05.01 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Enkele weken geleden meldde u dat er een wet in de maak is die vanaf 1 juli 2009 de bijmenging van vier procent biobrandstoffen bij fossiele brandstoffen verplicht maakt en die een accijnsverlaging toestaat indien de bijgemengde biobrandstof afkomstig is van een van de zeven productie-eenheden die door de Belgische Staat erkend zijn.

Si j'ai entendu avec plaisir que le gouvernement soutient la production d'énergies renouvelables, j'aimerais vous poser une question à la suite d'une information émanant de Mark Jacobson, spécialiste américain des sciences atmosphériques à l'université de Stanford, en Californie.

Mark Jacobson, specialist in de atmosferische wetenschappen aan de Stanford University, wijst er evenwel op dat de overschakeling naar een wagenpark dat uitsluitend op ethanol rijdt, de uitstoot van broeikasgassen zal doen toenemen. Zijn die beweringen gegrond? Zo ja, hoe zal u de bijmenging van ethanol bij fossiele brandstoffen sturen? Zal u maatregelen nemen om een verhoging van het ethanolpercentage in die fossiele brandstoffen te bevorderen? Zal de auto-industrie de ontwikkeling voortzetten van motoren die veel meer op ethanol lopen dan vandaag het geval is? Zo ja, zal de auto-industrie een afdoende oplossing zoeken om het schadelijke effect van de

Ce dernier indique que le passage à un parc roulant totalement à l'éthanol entraînerait une augmentation de l'effet de serre, avec en corollaire, une augmentation de 4% des décès liés à la pollution.

Cela semble indiquer que, outre les problèmes de conflit avec la production de biens de consommation alimentaires ou bien encore dans certains pays les problèmes de déforestation, l'éthanol en lui-même n'est pas sans effet nocif sur l'environnement.

Monsieur le ministre, les affirmations de M. Jacobson sont-elles fondées?

Si oui, comment comptez-vous orienter l'introduction d'éthanol dans les carburants fossiles? Avez-vous pour projet de favoriser une augmentation du pourcentage d'éthanol dans ces derniers?

Les industries automobiles poursuivent-elles dans la voie du développement de moteurs fonctionnant à l'éthanol en quantité bien plus importante qu'actuellement?

Si oui, est-il prévu dans leurs objectifs de trouver une réponse satisfaisante, à l'instar des filtres à particules, afin de contrer les effets nocifs de la combustion d'éthanol?

Votre soutien à cette filière, notamment par le biais du fonds budgétaire créé en 2009 pour servir aux investissements et dépenses dans le domaine de l'énergie et notamment aux industries fabricant des moteurs à éthanol, est-il conditionné à la mise au point de moyens évitant la pollution par utilisation d'éthanol?

05.02 Paul Magnette, ministre: Monsieur Flahaux, l'étude du Pr Jacobson - au même titre que de nombreux travaux de recherche similaires - a le mérite de démontrer que les biocarburants ne constituent pas la solution miracle pour réduire l'émission des gaz à effet de serre et réduire les problèmes environnementaux résultant des autres polluants atmosphériques. Ce fait est clairement admis et constitue l'une des raisons pour lesquelles le système des critères de durabilité a été institué. En outre, la Belgique a mis en place un cadre législatif qui favorise les biocarburants produits à partir des matières premières européennes qui respectent les conditions imposées en matière de protection de l'environnement.

Dans votre question, vous reprenez l'hypothèse de l'étude qui caractérise un parc automobile alimenté exclusivement avec de l'éthanol, alors que l'objectif du projet de loi porte sur des mélanges de 4% de biocarburants. Plus précisément, en Belgique, sur l'ensemble des carburants vendus, 80% sont du diesel et 20% de l'essence; la part des biocarburants vendus sera de 320 millions de litres de biodiesel et 80 millions de litres de bioéthanol. En conclusion, au vu de l'objectif des 4%, le pourcentage de bioéthanol dans le total des carburants vendus en Belgique représentera 0,8% - soit, très loin des hypothèses de M. Jacobson.

Un transfert des conclusions entre ces deux contextes ne peut pas être scientifiquement rigoureux. Quoi qu'il en soit, mon administration prendra connaissance de cette étude pour en rechercher les plus-values et voir en quoi elles peuvent améliorer nos politiques.

S'agissant de la révision de la directive sur la qualité des carburants 2009/30, il est prévu un nouveau standard pour l'essence qui pourra contenir 10% d'éthanol. L'entrée en vigueur de cette directive est prévue au 1^{er} janvier 2011. En termes de quantité, à consommation inchangée de carburant, ces 10% représenteraient alors 2% des carburants vendus. L'organisation de la mise en place de ce nouveau standard d'essence éthanol se fera évidemment à la lumière des meilleures connaissances scientifiques disponibles, y compris sur le plan des impacts sur la santé.

verbranding van ethanol tegen te gaan? Hangt uw steun aan die industrietak af van de ontwikkeling van middelen om de pollutie door het gebruik van ethanol te voorkomen?

05.02 Minister Paul Magnette: Net als heel wat vergelijkbare onderzoeken, heeft de studie van professor Jacobson de verdienste duidelijk te maken dat biobrandstoffen geen mirakeloplossing zijn. Dat staat niet ter discussie en dat is meteen ook een van de redenen waarom de duurzaamheidscriteria werden ingevoerd. Bovendien zorgde België voor een wettelijk kader om het gebruik van biobrandstoffen aan te moedigen die werden geproduceerd op basis van Europese milieuvriendelijke grondstoffen.

In België heeft het wetsontwerp betrekking op mengsels met 4 procent biobrandstoffen. Het percentage bio-ethanol in de totale hoeveelheid in België verkochte brandstoffen zal dus 0,8 procent bedragen. Dat is ver beneden de hypothese van de heer Jacobson, die uitgaat van een wagenpark dat uitsluitend op ethanol rijdt.

Hoe dan ook zal mijn administratie kennis nemen van die studie om na te gaan hoe ze tot een beter beleid kan bijdragen.

Wat de herziening van richtlijn 2009/30 betreffende de specificatie van de brandstoffen betreft, komt er een nieuwe standaard voor benzine, die vanaf 1 januari 2011 10 procent ethanol zal mogen bevatten. Wanneer het verbruik hetzelfde blijft, zou 10 procent overeenstemmen met 2 procent van de verkochte brandstoffen. Het spreekt vanzelf dat die nieuwe standaard zal worden ingevoerd rekening houdend met de meest pertinente wetenschappelijke kennis

waarover we op dat ogenblik beschikken.

05.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie de votre réponse. Il n'est en effet pas question de passer de 4 à 100%. Cependant, vous venez vous-même d'évoquer le fait que nous allons passer de 4 à 10%. Avant d'aller plus loin, il me semble intéressant de poursuivre la réflexion sur cette étude.

05.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Het is inderdaad niet de bedoeling om het percentage ethanol op te trekken van 4 tot 100. Wel is er sprake van een toenamezetten, moeten we de nodige tijd nemen om hier grondig over na te denken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'affichage du coût écologique sur les produits de consommation" (n° 13682)

06 Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "de vermelding van de ecologische kostprijs op verbruiksgoederen" (nr. 13682)

06.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Dans une volonté de prise de conscience collective des coûts écologiques, il a été décidé de pratiquer une politique d'information des consommateurs sur le coût écologique des produits. Il est donc prévu d'indiquer ces coûts sur les biens vendus. C'était une des actions fortes dont votre ministère avait pris l'initiative. Pouvez-vous nous dire où en est la réalisation de cet objectif? Quand cet affichage sera-t-il effectif? Quelles difficultés rencontrez-vous dans la mise en œuvre de ce dossier?

06.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Uw ministerie heeft het plan opgevat om de consumenten voor te lichten over de ecologische kostprijs van de producten. Hoever staat het daarmee? Wanneer zal die kostprijs effectief op de producten worden vermeld? Op welke problemen stuit u bij de realisatie van dit project?

06.02 Paul Magnette, ministre: Monsieur Flahaux, à ce stade, les expériences étrangères relatives à l'affichage du coût écologique des produits de consommation courante ont été inventoriées et analysées. Sur cette base, une présentation de ces différentes expériences a été faite lors d'un séminaire destiné à informer les parties prenantes dans notre pays. À partir de là, il a été décidé que nous nous alignerions sur le système actuellement développé en France. Des contacts ont dès lors été pris avec l'Agence française de l'environnement et de la maîtrise énergétique (ADEME) et l'AFNOR, l'organe de normalisation français, tous deux responsables du projet en France. L'objectif est de transposer en Belgique la méthodologie générale de calcul des impacts environnementaux des produits et de l'adapter si nécessaire aux spécificités belges.

06.02 Minister Paul Magnette: We hebben nu de buitenlandse ervaring met vermelding van de ecologische kostprijs van de courante verbruiksgoederen geïnventariseerd en geanalyseerd. We hebben beslist dat we het systeem dat momenteel in Frankrijk ontwikkeld wordt, zouden volgen. Daarom werd er contact opgenomen met ADEME, het Franse milieu- en energieagentschap, en AFNOR, het Franse normalisatie-instituut.

La méthodologie de calcul développée en France a l'avantage de prendre en compte tous les impacts environnementaux et ceci durant l'ensemble du cycle de vie des produits. Elle ne se focalise pas, par exemple, seulement sur les émissions de CO₂ liées à la production ou à la distribution des produits, comme c'est le cas dans le système britannique du "Carbon footprint". La méthode française nous a parue supérieure.

De in Frankrijk ontwikkelde berekeningsmethode heeft als voordeel dat er daarbij rekening wordt gehouden met alle milieueffecten gedurende de volledige levensloop van de producten.

Deux groupes de travail où seront représentées toutes les parties prenantes seront mis en place au début du mois de juillet de cette année. Le premier aura pour objectif de définir une méthodologie de calcul des impacts environnementaux. Le second définira la ou les meilleures manières de communiquer l'information au consommateur:

Begin juli zullen er twee werkgroepen worden opgericht. De eerste zal een methode moeten vastleggen voor de

soit l'affichage d'un seul chiffre globalisant plusieurs informations, soit l'affichage d'une information qualitative, d'une information sur le lieu de vente, sur les produits ou encore sur un site web.

Les premiers travaux de ces deux groupes devraient être finalisés d'ici la fin de l'année. Ils pourront ensuite se poursuivre pour des catégories de produits bien précises. En parallèle à ces travaux, des projets pilotes sont menés par des secteurs ou des entreprises et peuvent donc démarrer d'emblée. Ceux-ci devront s'appuyer sur les avancées enregistrées dans les deux groupes de travail. Les expériences de projets pilotes pourront à leur tour être valorisées au sein de ces groupes.

La principale difficulté à ce stade réside dans le développement d'une méthodologie générale de calcul qui puisse être acceptée par le plus grand nombre d'entreprises. Celle-ci doit permettre de communiquer une information complète, précise, fiable, utile, compréhensible et comparable, et ne pas constituer pour l'entreprise une surcharge de travail déraisonnable.

berekening van de milieueffecten. De tweede zal moeten onderzoeken hoe de consument het best kan worden voorgelicht.

Tegelijkertijd zullen er in bepaalde sectoren of bedrijven proefprojecten worden opgestart, die gebaseerd zijn op de resultaten die de twee werkgroepen zullen boeken. De lessen die uit de proefprojecten worden getrokken, zullen dan weer als feedback voor de twee werkgroepen kunnen dienen.

In dit stadium vormt de ontwikkeling van een algemene berekeningsmethode die door de meeste bedrijven kan worden aanvaard, de grootste moeilijkheid. Die methode moet het mogelijk maken om volledige, exacte, betrouwbare, bruikbare, begrijpelijke en vergelijkbare informatie door te geven, en mag voor de ondernemingen niet onredelijk veel bijkomend werk meebrengen.

06.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Si j'ai bien compris, par rapport au système britannique, le système français prend également en compte le coût écologique du transport. C'est un élément essentiel. Aujourd'hui enfin, les consommateurs sont mûrs pour aller vers cela. Je crains que ces groupes de travail durent trop longtemps et que, in fine, la mention sur les biens se fasse encore attendre des mois et des mois. Essayons de faire le plus vite possible.

06.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Het Franse stelsel houdt dus ook rekening met de ecologische kosten van het vervoer. Dat is een essentieel gegeven.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le coût des énergies vertes" (n° 13691)

07 Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "de kostprijs van groene energie" (nr. 13691)

07.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Une polémique semble sur le point de naître entre certains membres d'Itinera et la Fédération des énergies renouvelables au sujet de la rentabilité des énergies vertes. Itinera souligne la faible rentabilité de certains modes de production d'énergie verte comme les panneaux photovoltaïques notamment. Il souligne surtout le faible retour sur investissement en regard des sommes dépensées pour certaines énergies renouvelables. Il est vrai que prôner le développement durable passe sans aucun doute par le fait de privilégier ce qui marche le mieux au moindre coût. Cela dit, le coût d'une énergie ne comprend pas seulement son volet financier mais aussi son coût écologique. En la matière, c'est surtout cet aspect qui relativise pour l'instant l'intérêt du photovoltaïque.

07.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Bepaalde leden van Itinera lijken het oneens te zijn met de Federatie voor hernieuwbare energie over de rentabiliteit van milieuvriendelijke energie. Itinera wijst op de geringe rentabiliteit van bepaalde milieuvriendelijke energiebronnen en vooral de kleine return on investment ten opzichte van de bedragen die gespenseerd worden aan

Monsieur le ministre, pour apaiser ce débat, pouvez-vous communiquer les coûts des énergies renouvelables en indiquant non seulement les coûts actuels mais aussi les évolutions passées et attendues à la lumière des progrès attendus grâce aux recherches en ce domaine? Cela permettrait aux citoyens de recevoir un message moins brouillé sur les enjeux des politiques de soutien des énergies renouvelables en termes d'investissements sur l'avenir dans la recherche fondamentale et expérimentale nécessaire et profitable à ce secteur vital pour le futur.

07.02 Paul Magnette, ministre: Cher collègue, la question de la promotion des énergies renouvelables est une compétence régionale, du moins en territoire 'on-shore'. Le suivi du coût de la production de l'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables relève dès lors lui aussi des Régions. Celles-ci réalisent cet exercice afin d'optimiser leurs mécanismes de soutien aux dites énergies renouvelables.

Au niveau fédéral, les mécanismes de soutien se font dans le domaine fiscal, où il existe entre autres des réductions d'impôts pour certains investissements, tels que les panneaux photovoltaïques et la production d'énergie géothermique. Je vous invite à demander les coûts fiscaux au secrétaire d'État compétent pour la fiscalité verte. Pour ce qui me concerne, je peux vous indiquer que l'examen du coût de production de l'énergie à partir de l'éolien 'off-shore' est quant à lui hautement dépendant des mécanismes de soutien - le certificat vert et le financement du câble sous-marin en particulier.

Dans le cadre du Printemps de l'environnement et à la demande des 'stakeholders' et des ministres régionaux de l'Énergie, j'ai demandé au président de l'atelier sur l'énergie éolienne 'off-shore' de créer un groupe de travail qui a entre autres comme mandat de fournir aux acteurs du marché et aux autorités belges et européennes intéressées, en coopération avec les administrations et régulateurs concernés, une vision à long terme et consolidée pour la Belgique dans son ensemble du développement des énergies renouvelables et de leurs mécanismes de soutien. Ce groupe de travail vise à instaurer une stratégie cohérente entre les différentes autorités et une communication correspondante afin de pouvoir réaliser des objectifs ambitieux.

bepaalde vormen van hernieuwbare energie. De kostprijs van een energievorm wordt natuurlijk niet alleen bepaald door de financiële aspecten ervan, maar ook door het ecologische prijskaartje.

Kan u de kosten voor de productie van hernieuwbare energie meedelen waarbij u niet enkel de huidige kosten vermeldt, maar ook de voorbije en toekomstige ontwikkelingen met het oog op de vooruitgang die geboekt zou moeten worden dankzij het onderzoek op dat vlak?

07.02 Minister Paul Magnette: De bevordering van hernieuwbare energiebronnen is een gewestelijke bevoegdheid, althans voor wat het onshore grondgebied betreft. Het toezicht op de kostprijs van de energiewinning uit hernieuwbare energiebronnen ressorteert dan ook onder de Gewesten.

De federale ondersteuningsmechanismen bevinden zich in het fiscale domein, en er wordt onder andere een belastingverlaging toegekend voor sommige investeringen zoals zonnepanelen of de productie van geothermische energie.

De analyse van de productiekosten van offshore windenergie hangt dan weer sterk af van de ondersteuningsmechanismen, meer bepaald het groenestroomcertificaat en de financiering van onderzeese kabels.

In het kader van de Lente van het Leefmilieu werd een werkgroep opgericht die, in samenwerking met de betrokken administraties en regulatoren en ten gunste van de markspelers en de geïnteresseerde Belgische en Europese overheden, een duurzame langetermijnvisie voor België zal uitwerken met betrekking tot de ontwikkeling van

de hernieuwbare energiebronnen en de mechanismen voor de ondersteuning ervan.

07.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Vous me permettrez pour cette question d'être un peu frustré par la réponse. Sur l'aspect financier, je comptais de toute façon poser la question au secrétaire d'État compétent. Cela étant, je pense que vous n'avez pas répondu de manière complète sur le coût écologique, alors que c'était l'essentiel de ma question. Je n'ai pas l'impression d'avoir reçu une réponse complète, si ce n'est que vous me renvoyez à la Région wallonne. Cela me frustre un peu.

07.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): U hebt geen volledig antwoord verstrekt over de ecologische kostprijs. Dat stelt me enigszins teleur.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Questions jointes de

- **M. Philippe Henry au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les accusations de dépenses excessives et de manque de déontologie de la CREG" (n° 13705)**

- **M. Joseph George au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les prétendues irrégularités de la CREG" (n° 13724)**

08 Samengevoegde vragen van

- **de heer Philippe Henry aan de minister van Klimaat en Energie over "de beschuldigingen in verband met buitensporige uitgaven en deontologische fouten bij de CREG" (nr. 13705)**

- **de heer Joseph George aan de minister van Klimaat en Energie over "de vermeende onregelmatigheden bij de CREG" (nr. 13724)**

08.01 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le ministre, la question a déjà été évoquée précédemment. Lorsque j'ai déposé ma question, j'ignorais qu'elle figurait dans l'ordre des travaux. Je voulais vous interroger sur les articles de presse relatifs à certaines dépenses problématiques dans le chef de la CREG ainsi qu'à son manque de déontologie. Nous avons déjà eu l'occasion de nous exprimer aujourd'hui à ce propos. Il est évident que ce n'est pas un hasard si ces allégations surviennent au moment précis où des reproches graves sont attribués par la CREG à Électrabel en matière de coût d'électricité. Nous venons également d'en parler.

08.01 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Mijn vraag betreft de persartikelen over bepaalde uitgaven van de CREG, die van een weinig deontologische houding zouden getuigen. Niet toevallig duiken die aantijgingen op op het moment dat de CREG ernstige beschuldigingen uit aan het adres van Electrabel in verband met het manipuleren van de elektriciteitsprijzen. Daarover hadden we het al.

C'est un élément supplémentaire dans un climat particulièrement conflictuel entre le régulateur, le ministre et certains producteurs d'électricité. Je sais aussi, comme vous l'avez rappelé, que vous n'êtes pas le ministre de tutelle de la CREG et que vous n'avez pas nécessairement à justifier de tout. Néanmoins, vous aurez certainement un avis concernant les éléments qui sont en votre possession, sur ce qui a été dit dans la presse et sur l'importance qu'il faut y donner.

Dit is een zoveelste gegeven in een bijzonder ongezond en conflictueus klimaat tussen de regulator, de minister en bepaalde elektriciteitsproducenten. U hebt ongetwijfeld, op grond van de gegevens waarover u beschikt, een mening over wat er in de pers is gezegd en welk belang daaraan moet worden gehecht.

Monsieur le ministre, quelle est votre analyse de la situation à la suite de ces différentes communications? Quelles sont les limites acceptables en la matière dans le chef du régulateur? Comment sont-elles contrôlées? Quelles initiatives le gouvernement prend-il pour sortir d'un tel climat délétère et aboutir à un paysage sereinement et efficacement régulé? La situation me semble vraiment problématique.

Présidente: Liesbeth Van der Auwera.

Voorzitter: Liesbeth Van der Auwera.

08.02 Paul Magnette, ministre: Monsieur Henry, comme vous, je ne crois pas beaucoup au hasard en politique et je regrette le climat, que vous avez qualifié de délétère, dans lequel nous nous trouvons aujourd'hui. J'appelle très régulièrement les parties à plus de sérénité mais, malheureusement, la sérénité ne se décrète pas! Je pense que nous ne pourrions rétablir un climat serein qu'en rétablissant un cadre réglementaire global, ce à quoi nous travaillons dans ce secteur.

Pour ce qui est des informations parues dans la presse, je n'ai pas grande envie de les commenter. Je dirais simplement que si les faits qui ont été rapportés sont avérés, cela peut poser un certain nombre de questions en matière de déontologie. Mais je rappelle également que je ne suis pas le ministre de tutelle de la CREG. La CREG est un régulateur impartial et indépendant et doit le rester. Elle n'a de comptes à rendre qu'à elle-même et aux parlementaires. C'est donc aux membres de cette commission de décider s'il faut poser certaines questions à la CREG ou pas. En ce qui me concerne, je n'ai pas à me prononcer sur cette question, je ne peux qu'appeler les différentes parties à tenter de rétablir un climat de sérénité, indispensable dans l'intérêt collectif.

08.03 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Madame la présidente, monsieur le ministre, nous attendons la suite des informations qui nous parviendront et il est clair que le parlement devra voir de quelle manière aborder ces questions.

Le régulateur doit être impartial et indépendant mais je ferai remarquer que cela n'a pas toujours été le discours tenu, y compris par vous-même. La CREG doit être au-dessus de tout soupçon et doit pouvoir être contrôlée.

Il faut prendre la mesure des éléments qui sont pointés et je répète qu'il n'est pas anodin que ces informations sortent maintenant.

Vous avez dit que la solution pour rétablir un climat serein était d'avoir un cadre réglementaire global. Cela signifie-t-il que vous comptez prendre des initiatives à ce sujet? Ou alors, considérez-vous que le cadre est déjà présent? Je voudrais comprendre ce que vous avez voulu dire par le fait que la seule solution de s'en sortir était de revoir le cadre réglementaire global.

08.04 Paul Magnette, ministre: Depuis un an et demi, nous avons déjà beaucoup travaillé sur l'ensemble du paysage énergétique, morceau par morceau. Nous venons encore de discuter du gestionnaire du réseau de transport et sur son indépendance. Nous avons travaillé sur les pouvoirs de la CREG, sur les tarifs de transit de gaz, sur les tarifs de distribution. Je continue à travailler sur la question du segment de la production. Cela ne se fera pas en un coup de baguette magique mais je pense que c'est effectivement en sortant d'un marché libéralisé pur et sans règle et en entrant dans un marché concurrentiel soumis à un certain nombre de règles et de contrôles publics que nous pourrions rasséréner le paysage. Nous y travaillons petit à petit et d'autres initiatives seront prises dans les mois qui viennent.

08.02 Minister Paul Magnette: Mijnheer Henry, ik betreur dat u het huidige klimaat als ongunstig bestempelt. Ik roep de partijen regelmatig op tot kalmte, maar we kunnen de gemoederen alleen bedaren door een nieuw algemeen regelgevend kader in te voeren, en daar werken we nu aan.

Ik heb geen zin om de informatie die in de pers stond, te becommentariëren. Ik wil enkel zeggen dat als de berichtgeving over de feiten blijkt te kloppen, er bepaalde deontologische kwesties rijzen. De CREG is evenwel een onafhankelijke regulator. Zij moet alleen aan zichzelf en de parlementsleden verantwoording afleggen. U dient dus te beslissen of de CREG ondervraagd moet worden.

08.03 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Wij wachten het vervolg af en dan zal het Parlement uitmaken hoe die kwesties moeten worden aangepakt.

De regulator moet onafhankelijk zijn, maar dat werd niet altijd als dusdanig gezegd, ook niet door u. De CREG moet onbesproken zijn en gecontroleerd kunnen worden.

U had het over een herziening van het algemene regelgevende kader. Denkt u daartoe initiatieven te nemen? Ik zou willen weten wat u daarmee precies bedoelde.

08.04 Minister Paul Magnette: Ik ben ervan overtuigd dat we het evenwicht in die sector kunnen herstellen door van een volledig ongereguleerde geliberaliseerde markt over te schakelen naar een concurrentiële markt met bepaalde regels en een zekere mate van controle. We werken daar gestaag aan en er zullen de komende maanden nieuwe initiatieven genomen worden.

08.05 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Effectivement, ce débat se poursuivra et il faudra que nous ayons une discussion globale.

Vous avez parlé d'un régulateur impartial et indépendant mais je pense que le gouvernement se positionne parfois de manière ambiguë à ce sujet. Il y a eu d'autres épisodes, notamment en ce qui concerne les tarifs de distribution ou la régulation, dont vous avez dit qu'elle était partagée entre la CREG et vous-même. Le débat global n'est en tout cas pas clos.

08.06 Paul Magnette, ministre: Il n'y a aucun malentendu, monsieur Henry. J'ai toujours dit que le pouvoir de régulation était partagé entre le gouvernement et la CREG. C'est ce que les textes européens disent aussi. Il n'y a pas de régulateur tout-puissant et un gouvernement qui n'a plus rien à dire en cette matière. J'ai toujours dit que le gouvernement exerçait son pouvoir législatif et réglementaire dans le cadre autorisé par la législation européenne. C'est ce que nous avons fait sur l'ensemble des dossiers dont nous avons discuté ces derniers mois au sein de cette commission. Cela ne change rien! Il ne faut pas faire croire que, parce que le gouvernement légifère, il touche à l'impartialité de la CREG! Bien au contraire! Que le gouvernement fixe les principes et que la CREG les applique en toute impartialité, telle est l'architecture de régulation qui a été voulue par le législateur européen et que nous avons transposée dans notre cadre national.

08.05 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): U sprak van een objectieve en onafhankelijke regulator, maar meer bepaald inzake de distributietarieven heeft u gezegd dat de CREG en uzelf die reguleringsbevoegdheid delen. Het is duidelijk dat het laatste woord hierover nog niet gezegd is.

08.06 Minister Paul Magnette: Er is helemaal geen misverstand. Ik heb steeds gesteld dat de regulerende bevoegdheid gedeeld wordt door de regering en de CREG, wat door de Europese teksten bevestigd wordt. Ik heb altijd gezegd dat de regering haar verordenende bevoegdheid uitoefent binnen het door de Europese regelgeving toegelaten kader. In alle dossiers waarover we de jongste maanden gedebatteerd hebben, hebben we ons daaraan gehouden. De regering legt de beginselen vast en de CREG past die in alle onpartijdigheid toe. Zo werkt de regulering die door Europa werd opgelegd en die wij in Belgisch recht hebben omgezet.

08.07 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Monsieur le ministre, je pense qu'il subsiste une ambiguïté sur le cahier des charges, en ce qui concerne le régulateur indépendant! Nous n'allons pas clore ce débat aujourd'hui! Mais l'on en revient toujours à la question du cahier des charges. Quel est le rôle du régulateur? Reconnait-on ce rôle jusqu'au bout? Quels sont ses moyens? Qui contrôle la manière dont il les met en œuvre? C'est peut-être le rôle du Parlement. Nous aurons, en tout cas, l'occasion de revenir sur ces différentes questions.

08.07 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): We zullen dat debat vandaag niet afsluiten, maar we komen steeds terug op de kwestie van het bestek. Wat is de rol van de regulator? Wordt die rol ten volle erkend? Over welke middelen beschikt de regulator? Wie controleert de manier waarop hij die middelen aanwendt?

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Questions jointes de

- **M. Jean-Luc Crucke** au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'annulation par la cour d'appel de l'arrêté royal qui permettait de bloquer les propositions de tarifs des GRD" (n° 13707)

- **M. Joseph George** au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la portée d'un arrêt qui a été rendu par la cour d'appel de Bruxelles concernant l'illégalité d'un arrêté royal fixant des propositions tarifaires" (n° 13725)

09 Samengevoegde vragen van

- de heer **Jean-Luc Crucke** aan de minister van Klimaat en Energie over "de vernietiging door het hof van beroep te Brussel van het koninklijk besluit op grond waarvan de tariefvoorstellen van de DNB's konden worden geblokkeerd" (nr. 13707)

- de heer **Joseph George** aan de minister van Klimaat en Energie over "de draagwijdte van een arrest van het Brusselse hof van beroep inzake de onwettigheid van een koninklijk besluit dat

tariefvoorstellen vastlegt" (nr. 13725)

09.01 Jean-Luc Crucke (MR): Monsieur le ministre, on ne quitte pas la CREG, cette fois à travers un arrêt de la cour d'appel de Bruxelles. Je me base sur ce que j'ai lu dans la presse à ce propos parce que je n'ai pas lu l'arrêt. Je n'ai cependant pas de raison de penser que ce que la presse en dit est inexact. La cour d'appel de Bruxelles aurait annulé la décision prise par la CREG le 18 novembre 2008 et qui bloquait les propositions de tarif de GRD ainsi que les budgets des GRD. La cour a estimé que l'arrêté royal sur lequel se base la CREG pour prendre cette décision, qui a été pris par vous, serait purement et simplement illégal pour deux raisons. D'abord, l'urgence évoquée n'aurait pas été vérifiée. Ensuite, la concertation avec les Régions n'aurait pas eu lieu dans les formes prévues par la législation.

Avez-vous pu prendre connaissance de cet arrêt? De quand date-t-il et quel est son contenu précis? Quels sont vos commentaires à ce sujet, quelle est votre lecture à ce stade de cette décision? De manière pratique, quelles seront les conséquences de l'arrêt sur des GRD, leur budget, leur tarif? Enfin, qu'allez-vous faire? Allez-vous vous borner à constater l'existence de l'arrêt et à le respecter ou envisagez-vous d'autres mesures que celles infirmées par la cour d'appel?

09.02 Paul Magnette, ministre: Monsieur Crucke, je vais vous frustrer, ce qui me chagrine pour votre dernière commission!

Je n'ai pas reçu officiellement l'extrait de l'arrêt pour la simple et bonne raison que l'État n'est pas partie à la cause dans cette affaire qui oppose la CREG à certains GRD. J'ai donc écrit à la CREG en lui demandant de bien vouloir me faire parvenir une copie de cet arrêt. Dès que je l'aurai reçu, je demanderai à mon administration de l'analyser. Je reviendrai vers vous avec des propositions le plus rapidement possible.

Ce que j'en connais, c'est ce que j'en ai lu dans la presse, comme vous. Il n'est fait état que de motifs de forme et pas d'éléments de fond.

09.03 Jean-Luc Crucke (MR): Madame la présidente, je suis triplement frustré! Tout d'abord parce que comme le ministre, je n'ai pas réussi à obtenir l'arrêt, et ce n'est pourtant pas faute d'avoir essayé.

Deuxièmement, parce que quand un ministre répond d'une manière aussi brève, on ne peut pas dire qu'on est satisfait!

09.01 Jean-Luc Crucke (MR): Het hof van beroep te Brussel zou de beslissing van de CREG van 18 november 2008 hebben vernietigd. Daarin werden de tariefvoorstellen en de begrotingen van de DNB's (distributienet-beheerders) geblokkeerd. Het hof oordeelt dat het koninklijk besluit waarop de CREG zich baseert om twee redenen onwettig zou zijn. Vooreerst zou de ingeroepen urgentie niet zijn onderzocht. Vervolgens zouden tijdens het overleg met de Gewesten de wettelijk voorgeschreven regels niet in acht zijn genomen.

Kon u al kennis nemen van het arrest? Van wanneer dateert het en wat is de inhoud ervan? Wat is uw mening daarover? Wat zijn de gevolgen van het arrest voor de DNB's, hun begroting en hun tarieven? Hoe zal u hierop reageren? Zult u zich ertoe beperken kennis te nemen van het arrest en er gevolg aan te geven of bent u van plan om andere maatregelen te nemen, nadat het besluit door het hof van beroep nietig werd verklaard?

09.02 Minister Paul Magnette: Ik heb het uittreksel uit het arrest niet officieel ontvangen. Ik heb de CREG een brief geschreven en haar gevraagd me een kopie van dat arrest te bezorgen. Zodra dat in mijn bezit zal zijn, zal ik mijn administratie vragen het te onderzoeken. Ik zal u zo snel mogelijk voorstellen voorleggen.

09.03 Jean-Luc Crucke (MR): Ik ben wat gefrustreerd omdat ik er net als de minister niet in geslaagd ben een kopie van het arrest te krijgen, en ik heb daartoe nochtans heel wat pogingen ondernomen.

Troisièmement, c'était ma dernière question au sein de cette commission et je repars bredouille, même si je comprends que le ministre ne me donne pas de réponse.

J'en profite pour remercier le ministre pour toutes les réponses qu'il m'a données. J'ai pris beaucoup de plaisir à travailler dans cette commission. Je tiens également à remercier le président et le personnel de cette commission.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 **Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "het stopcontact op zee" (nr. 13712)**

10 **Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la connexion en mer" (n° 13712)**

10.01 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Mevrouw de voorzitter, natuurlijk bedanken wij ook de heer Crucke voor het verzekeren van het quorum op het moment dat het nodig was!

Mijnheer de minister, een laatste vraag om het rijtje af te sluiten, nu eens niet over de CREG, maar wel over het nieuws dat ik kon vernemen via een persbericht van Belga afgelopen vrijdag, dat u blijkbaar een zeer vruchtbare vergadering hebt gehad met uw collega's van Nederland, Frankrijk en Luxemburg. Daar werd besloten dat nog voor het einde van dit jaar een stappenplan moet komen voor de verbinding van alle offshore windenergieparken in de Noordzee en het transport van elektriciteit naar het vasteland. Dat plan moet bovendien alle technische, juridische en budgettaire doelstellingen bevatten, net zoals de middelen om die doelstellingen te behalen.

Ik vind dat natuurlijk fantastisch. Ik vind het echt geweldig dat alle windmolenparken in de Noordzee met mekaar verbonden zullen worden en dat er dan één centraal punt is waar dat op zee wordt aangebracht.

Toch blijven er nog wat vragen. Immers, wat dan in België? Blijkbaar kunt u wel erg opschieten om met de buurlanden tot een akkoord te komen om die parken met elkaar te verbinden. Als het evenwel gaat over onze eigen parken die voor onze eigen kust liggen, lijkt een en ander toch niet zo van een leien dakje te lopen.

Mijnheer de minister, ten eerste, over welke offshore windenergieparken gaat het?

Ten tweede, welke initiatieven zijn er al genomen om de Belgische windmolenparken onderling met mekaar te verbinden?

Ten derde, hoeveel zou een stopcontact kosten dat de Belgische parken met elkaar verbindt?

*Voorzitter: Bart Laeremans.
Président: Bart Laeremans.*

10.02 **Minister Paul Magnette**: Mevrouw Van der Straeten, de discussies in de schoot van het Pentilateral Energy Forum gaan thans over het opstellen van een werkprogramma met het oog op de

10.01 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): J'ai appris par Belga la décision de la Belgique, des Pays-Bas, de la France et du Luxembourg d'élaborer avant la fin de l'année une feuille de route relative à la connexion des parcs d'éoliennes offshore en mer du Nord et au transport de l'électricité vers la terre ferme. Relier tous les parcs d'éoliennes entre eux et à un point central serait évidemment quelque chose de fabuleux. Le ministre semble entretenir de bonnes relations avec ses collègues des pays voisins. En ce qui concerne les parcs d'éoliennes belges, les choses sont beaucoup plus compliquées.

De quels parcs d'éoliennes offshore s'agit-il? Quelles initiatives ont déjà été prises pour relier les parcs d'éoliennes belges entre eux? Quel est le coût d'une connexion entre les parcs d'éoliennes belges?

10.02 **Paul Magnette**, ministre: Les partenaires du Pentilateral Energy Forum (PEF) – la

ontwikkeling van een offshore elektrisch netwerk. Een dergelijk netwerk zou daadwerkelijk kansen bieden, onder meer inzake voorraadbeveiliging, het beheer van de intermittentie via de integratie met het onshore netwerk afkomstig van grote windparken, de kostenvermindering voor de kabels.

Een akkoord werd bereikt tussen de verschillende landen die partners zijn van het Pentalateral Energy Forum – zijnde België, Nederland, Frankrijk, Duitsland en Luxemburg – over de lijnen van het werkprogramma. Dat is een eerste stap. Wij zijn overeengekomen dat dit werkprogramma een optimale actie zou bepalen met het oog op de inplanting van de installatie van dit net. Het werkprogramma zal eveneens de belangrijkste medespelers en stakeholders moeten identificeren, alsook hun rol in deze context.

Ik vestig er nochtans de aandacht op dat dit werkprogramma een gemeenschappelijke opdracht zal zijn van het Pentalateral Energy Forum. Bijgevolg kan ik hier vandaag niet vooruitlopen op het akkoord dat wij tegen het einde van het jaar willen bereiken. Ik sta erop dat geen enkel offshore windpark op Belgisch grondgebied wordt uitgesloten van dit beraad voor de mogelijkheid bestudeerd wordt van een aansluiting op het grote offshore netwerk.

De wijze van aansluiting van de eerste drie parken die een domeinconcessie verkregen, staat nu op punt. Verdere ontwikkeling van deze aansluitingen worden overwogen in het raam van het Belgian North Sea Wind Platform, dat inzonderheid belast is met het bestuderen van dit type van vragen.

Inzake de inplantingprojecten voor parken van meer dan 900 Megawatt die thans worden besproken staat de kwestie van het te voorziene aansluitingstype – inzonderheid via het inschakelen van een aansluitingplatform op zee – nog niet op punt. Dit wordt thans bestudeerd door de transmissienetbeheerder in samenwerking met de CREG en mijn diensten.

Ik zal er bijzonder over waken dat de uitwerking van het plan voor de constructie van een energietransportnet dat de verschillende landen rond de Noordzee verbindt de toekenning van domeinconcessies niet vertraagt, noch de uitwerking van de inplantingwerken van deze windparken. De kosten van aansluiting van de offshore windparken zijn daadwerkelijk het voorwerp van een essentiële inzet in dit dossier. Niettemin is het tot nu toe niet mogelijk een correcte raming te maken van de te dragen kosten voor het aansluiten van het park in kwestie met een platform op zee. De raming van de aansluitingkosten van nieuwe parken hangt immers af van talrijke factoren, zoals het gewenste type aansluiting, de afstand van de aansluiting, en de aan te wenden technologieën en hun evolutie.

10.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik betreur dat we in België nog niet zo ver staan als men internationaal staat. Er is een internationaal principeakkoord en er werd een stappenplan opgemaakt waarin al die aspecten zitten.

Ik ben mij ervan bewust dat een aansluiting van alle windmolenparken

Belgique, les Pays-Bas, la France, le Luxembourg et l'Allemagne – ont conclu un accord concernant les lignes directrices du programme de travail pour le développement d'un réseau électrique offshore. Le programme de travail doit définir les mesures à prendre en vue de la mise en place de ce réseau. Il doit en outre identifier les principaux acteurs et parties intéressées et définir leurs rôles respectifs.

Ce programme relève d'une mission collective du PEF. Je ne puis dès lors anticiper l'accord que nous conclurons avant la fin de l'année. À mes yeux, aucun parc éolien offshore situé sur le territoire belge ne doit être exclu des débats avant que ne soit étudiée la possibilité d'une connexion au grand réseau offshore.

Le mode de connexion des trois premiers parcs qui ont obtenu une concession domaniale a été mis au point. La Belgian North Sea Wind Platform en étudiera le développement ultérieur. En outre, la CREG, gestionnaire du réseau de transmission, étudie avec mes services le type de connexion à utiliser pour les parcs de plus de 900 mégawatts.

Je veillerai à ce que ce plan de développement d'un réseau de transport d'énergie ne ralentisse pas l'octroi de concessions domaniales ni l'implantation des parcs éoliens.

Il n'est pas encore possible d'estimer correctement les coûts de la connexion avec une plateforme en mer.

10.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Je regrette que nous ne soyons pas aussi loin, en Belgique, que sur le plan international. Il ne sera pas possible de connecter tous les parcs d'éoliennes les uns aux autres du jour au lendemain.

op elkaar niet van vandaag op morgen zal kunnen. Ik denk dat het eerder een realiteit zal zijn dat de windmolenparken hun elektriciteit aan land zullen moeten brengen en ze vervolgens zullen worden aangekoppeld.

Het lijkt mij dan toch goed en verstandig, en ik meen dat u op dezelfde lijn zit, dat de elektriciteit van de Belgische parken met een kabel aan land zou kunnen worden gebracht. Ik weet dat wij het vorige week in het raam van twee andere vragen, ook over dit aspect hebben gehad.

Ik betreur dat we in eigen land niet zover staan en ik hoop dat de transmissienetbeheerder Elia meer proactiviteit en daadkracht aan de dag zal leggen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Vraag van de heer Mathias De Clercq aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de wet ter bestrijding van de betalingsachterstand" (nr. 13477)

11 Question de M. Mathias De Clercq au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la loi concernant la lutte contre le retard de paiement" (n° 13477)

11.01 Mathias De Clercq (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb inderdaad een vraag betreffende de wet ter bestrijding van de betalingsachterstand. Deze wet betekende zeven jaar geleden een enorme stap voorwaarts voor KMO's en zelfstandigen die al te lang op hun centen moesten wachten van bepaalde schuldenaars. In de wet ter zake werd voorzien in een betalingstermijn van maximaal 30 dagen, tenzij partijen anders bedongen.

Dit laatste blijkt in de praktijk – dat is natuurlijk wel belangrijk – voor multinationals en grotere spelers het middel bij uitstek te zijn om de zogenaamde kleinere spelers onder druk te gaan zetten. Deze spelers kunnen vaak immers niet anders dan de absurd lange betalingstermijnen respecteren uit vrees om een grote klant te gaan verliezen.

Dat is natuurlijk altijd moeilijk aanvaardbaar, maar in deze tijden, gelet op de huidige financieel-economische crisis, leidt dit tot bijzondere problemen. Gezonde ondernemingen krijgen cashproblemen. Men dient extra kredieten, een gerechtelijk akkoord of het faillissement aan te vragen.

In Frankrijk trachtte de regering begin dit jaar aan dit probleem tegemoet te komen. De maximale betalingstermijn die twee bedrijven contractueel kunnen bedingen bedraagt daar 60 dagen na ontvangst van de factuur. Vanaf het einde van de maand waarin de factuur werd ontvangen geldt er een termijn van 45 dagen. Indien er contractueel geen enkele termijn werd overeengekomen, geldt een wettelijke termijn van maximaal 30 dagen. Een dergelijke regeling is onontbeerlijk voor de toekomst van onze vele KMO's en zelfstandigen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, daarom heb ik een aantal vragen aan u.

L'électricité produite par les parcs d'éoliennes devra plutôt être d'abord amenée à terre et il serait judicieux, dès lors, que cela puisse se faire par câble. J'espère qu'Elia manifesterà plus de dynamisme.

11.01 Mathias De Clercq (Open Vld): Une loi visant à lutter contre les retards de paiement est entrée en vigueur il y a sept ans. Le délai de paiement maximum a été fixé à 30 jours sauf si les parties en décident autrement. Cette dernière disposition a hélas entraîné la possibilité, pour les grandes entreprises, d'imposer aux acteurs plus modestes des délais de paiement démesurément longs. Or en ces temps de crise, cette situation risque de faire vaciller certaines entreprises saines mais de petite taille. En France, le gouvernement a résolu le problème en interdisant par une loi les délais contractuels de plus de 60 jours. En l'absence de dispositions en la matière dans un contrat, le délai applicable s'élève à un maximum de 30 jours.

Quelle est la position du ministre à ce sujet? Envisage-t-il une adaptation de la loi à l'image du modèle français? Dans l'affirmative, dans quel délai cette modification verrait-elle le jour?

Ten eerste, wat is uw persoonlijke visie op deze aangelegenheid?

Ten tweede, overweegt u om onze wet aan te passen in de zin van de huidige Franse wetgeving?

Ten derde, indien het voorgaande antwoord positief is, binnen welke termijn denkt u een ontwerp van wet ter zake effectief te kunnen voorleggen aan de regering?

11.02 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, collega, zoals u weet, heb ik op 21 april, toen ik te weten kwam dat er inderdaad problemen zijn, aangekondigd dat er initiatieven moeten worden genomen om te komen tot striktere betalingstermijnen. De regeling van vandaag bestaat erin, zoals u hebt aangegeven, dat men de normale principiële betalingstermijn van dertig dagen hanteert, tenzij partijen daarvan contractueel afwijken.

De jongste tijd werden we inderdaad geconfronteerd met een aantal grote of machtige bedrijven die bepaalde leveranciers onder druk zetten om de afgesproken betalingstermijnen te verlengen, waardoor laatstgenoemden gedeeltelijk de financieringsrol van banken overnemen.

Ik heb alle organisaties bij mij geroepen om daarover gesprekken te voeren. Die verlopen in een bijzonder open en constructieve sfeer. We zijn niet alleen ingegaan op het probleem van de onevenwichtige of plots wijzigende betalingsafspraken, maar hebben ook nagegaan op welke manier we het probleem kunnen aanpakken.

Wij hebben intussen ook uitvoerig contact gehad met mijn Franse collega, mevrouw Lagarde. U verwijst naar de Franse loi de la modernisation de l'économie, die inderdaad een betalingstermijn oplegt van 60 dagen. Sinds die wet begin dit jaar in werking is getreden, blijken er niet alleen voordelen aan verbonden te zijn, maar ook nadelen. Ik geef u enkele nadelen van de wetgeving.

Ten eerste, als Frankrijk het enige land is dat een dergelijke strenge wetgeving oplegt, dreigen de bedrijven die aan export doen daardoor in moeilijke papieren te komen, aangezien men strikte betalingstermijnen hanteert op het eigen grondgebied, terwijl men dat in het land waarnaar men exporteert niet doet. Hierdoor ontstaat natuurlijk een onevenwicht.

Ten tweede blijkt dat de wetgeving wordt uitgehold door afspraken in 30 sectoren, die 80 procent van de bedrijven vertegenwoordigen in Frankrijk en waarvoor men nu al uitzonderingen heeft kunnen verkrijgen.

We moeten werken aan een oplossing waarbij men in de eerste plaats rekening houdt met de taille van een bedrijf. Kleine bedrijven hebben immers niet dezelfde financieringsmogelijkheden als grote bedrijven. Daarnaast moet men er vooral op toezien dat gemaakte afspraken ook effectief worden nageleefd. Een klein bedrijf mag niet in de problemen komen als er niet wordt betaald, doordat een ganse tijd verstrijkt vooraleer het een betaling kan afdwingen. Dat zijn de principes waartoe we alle, kleine en grote ondernemingsorganisaties hebben opgeroepen. Ik maak mij sterk dat wij binnen enkele weken een globaal akkoord zullen bereiken waar iedereen achter staat en

11.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: Ces derniers temps, nous avons effectivement été confrontés au fait que certaines grosses entreprises ont exercé une pression sur les fournisseurs pour les inciter à prolonger leurs délais de paiement. Le 21 avril, j'ai annoncé des initiatives visant à définir des délais de paiement plus stricts. La concertation consacrée à ce problème s'est déroulée dans un climat constructif.

Je me suis également mis en rapport avec ma collègue française. Nous avons abordé les avantages et les inconvénients du délai de paiement qui est en vigueur en France et qui est de soixante jours. Ce délai est en effet dommageable pour les exportations françaises. En outre, la législation française est vidée de sa substance par des accords conclus dans trente secteurs.

Il importe surtout de trouver une solution qui tienne compte de la taille des entreprises concernées et qui permette de respecter les accords conclus. Un accord global susceptible d'emporter l'adhésion de toutes les parties devrait être conclu dans les prochaines semaines.

waarmee we de problemen waarnaar u verwijst in een zo goed mogelijke context trachten op te lossen. De gesprekken zijn in elk geval al ver gevorderd en het gaat de goede richting uit.

11.03 Mathias De Clercq (Open Vld): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik ben verheugd te horen dat het dossier in positieve zin evolueert. Het is inderdaad nuttig om met alle betrokken middenveldorganisaties goede afspraken te maken, die dan ook worden nageleefd. Ik deel uw visie met betrekking tot die twee belangrijke principes en ik hoop inderdaad samen met u dat we de wet zo snel mogelijk kunnen aanpassen, in het belang van de vele kmo's en zelfstandigen die ons land rijk is.

11.03 Mathias De Clercq (Open Vld): Je me réjouis d'apprendre que ce dossier évolue favorablement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de bankverhuis" (nr. 13541)

12 Question de M. Peter Logghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le changement de banque" (n° 13541)

12.01 Peter Logghe (Vlaams Belang): Van bank veranderen duurt in dit land nog steeds vrij lang. Men heeft berekend dat een verhuis ruim een maand kan aanslepen en dat het een aantal bezoeken aan de bankinstellingen ter zake vergt vooraleer de klant effectief is veranderd. De klant moest tot nu toe ook altijd zelf opdraaien voor alle handelingen. Volgens de nieuwe regeling zou dat vanaf 1 november 2009 veel sneller moeten kunnen, en vanaf 1 november 2010 zelfs in acht werkdagen.

12.01 Peter Logghe (Vlaams Belang): Il n'est pas rare que les consommateurs qui souhaitent changer de banque doivent se rendre plusieurs fois dans leur agence et la procédure peut prendre un mois. À compter du 1^{er} novembre 2009, une nouvelle réglementation devrait accélérer cette procédure dont la durée devrait même être ramenée à huit jours en 2010.

Klopt het dat de nieuwe regeling niet van toepassing zou zijn op spaar- en effectenrekeningen? Zo ja, waarom?

Ik lees dat sommige banken nog veel verder zouden willen gaan, bijvoorbeeld door het bankrekeningnummer als eigendom aan de klant te geven, zodat die hetzelfde nummer kan meenemen naar de andere bank. Vergelijk het met een telefoonnummer. Ziet u hierin een opportuniteit? Het zou in elk geval het kader en de administratieve wijzigingen verlichten.

Est-il exact que cette nouvelle réglementation ne s'appliquera pas aux comptes d'épargne ni aux comptes-titres? Quel délai le ministre souhaite-t-il voir appliquer aux changements de banque en 2009? Les clients pourront-ils conserver leur numéro de compte bancaire actuel? Cette nouvelle réglementation s'appliquera-t-elle également aux banques étrangères sans siège en Belgique qui souhaitent développer leurs activités dans notre pays à partir d'un siège luxembourgeois?

Ik verneem dat u in 2010 streeft naar een bankverhuis in acht werkdagen. Welke termijn streeft u voor 2009 na?

Geldt uw regeling ook voor buitenlandse banken zonder zetel in België die via een Luxemburgse zetel hun activiteiten in ons land ontplooiën?

12.02 Minister Vincent Van Quickenborne: Ten eerste, waarom is de regeling niet van toepassing op de spaar- en effectenrekeningen? Met het akkoord dat we met de bankensector hebben gesloten, voeren we een afspraak uit in The European Banking Industry Committee. Daarin heeft men zich tot het betalingsverkeer beperkt. Spaar- en effectenrekeningen behoren niet tot het betalingsverkeer, zichtrekeningen wel. Men ging er in Europa van uit dat de consument voornamelijk nood heeft aan en gebaat is bij

12.02 Vincent Van Quickenborne, ministre: Avec l'accord que nous avons passé avec le secteur bancaire, nous exécutons une convention conclue au sein du Comité européen de l'industrie bancaire (EBIC) et qui se limite aux paiements. Or les

een snelle en correcte verhuis van betalingsverkeerdiensten waarbij de continuïteit wordt verzekerd.

Ook al is het Europees voorstel beperkt tot betalingsverkeer, zijn wij er in België in geslaagd in onze negotiatie met de banken om het toepassingsgebied uit te breiden, want de Belgische bankverhuisdienst zal boven op wat gevraagd is door Europa, ook een oplossing bieden voor de eventuele vereffening van een oude zichtrekening en de overschrijving van het batig saldo zonder kosten naar de nieuwe bank – niet Europees vastgelegd, in België wel mogelijk –, de automatische verhuis van de memo-overschrijvingsopdrachten – niet Europees vastgelegd, in België wel mogelijk –, de ondersteuning van de klant bij de Europese domiciliëring, met ook ter zake hetzelfde verhaal, en, belangrijk, de opzegging van de bestaande debetkaarten, gekoppeld aan de zichtrekening, van de bestaande creditkaarten en van het protosaldo. Al die mogelijkheden zijn opgenomen in ons akkoord, maar zijn Europees niet verplicht.

Ik ga met u akkoord dat wij op termijn ook best de spaarrekening en effectenrekening daaraan zouden toevoegen. Daarvoor moet ik uiteraard ook een akkoord verkrijgen van de banksector, zodat dat allemaal lukt. Laten we daar stap voor stap te werk gaan.

Wat de overdracht van het rekeningnummer betreft, ik heb ook de beweringen ter zake van een bepaalde bank gelezen, maar, met alle sympathie, dat is complete nonsens. Het nieuwe bankrekeningnummer bestaat uit de BIC of bank identification code. Die code geeft aan bij welke bank men zit. Met andere woorden, als men van bank verandert, zal het BIC-nummer veranderen en kan men dus die overdracht niet regelen. Dat is gewoon niet mogelijk binnen CEPA. Er is reactie geweest van die ene bank, die nog verder wilde gaan. Eigenlijk betrof het voorstel de situatie waarbij een klant van het ene kantoor naar het andere van dezelfde bank verhuist. Meer was het niet. Ik had de indruk dat de communicatie meer met iets anders te maken had. CEPA laat die nummeroverdraagbaarheid niet toe, ook al was dat in principe geen slecht idee. Technisch is het echter gewoon onmogelijk.

Binnen welke termijn moet een klant kunnen verhuizen? Voor 1 november 2009 streven wij naar twee keer zeven bankwerkdagen plus vier dagen die daaraan toegevoegd moeten worden om de dienst op te starten. Dan komen we op achttien bankwerkdagen voor 1 november 2009 en acht bankwerkdagen voor 1 november 2010.

De regeling geldt voor alle banken met vestigingen in België die lid zijn van Febelfin. Niet-leden kunnen bij Febelfin probleemloos een aanvraag tot toetreding indienen, evenals gebruikmaken van de elektronische communicatiemiddelen.

Waarover gaat het? Er is een afspraak met de banksector gemaakt. Die sluit natuurlijk alle leden aan op het netwerk. Als een bank geen lid is, zit zij ook niet op het netwerk. Zij kan wel worden aangesloten als zij dat vraagt. In de feiten betekent het dat ook voor buitenlandse banken die actief zijn in België, de verhuisregels gelden die toepasselijk zijn in het land van de betrokken bank. Op een uitzondering na zijn alle Belgische banken actief in de retailsector, lid bij Febelfin. Het gaat dus ook over een bank die niet is aangesloten.

comptes d'épargne et les comptes-titres ne font pas partie des paiements. Nous avons pensé que les consommateurs doivent avant tout pouvoir bénéficier d'un transfert rapide et efficace des services de paiement, avec une garantie de continuité.

Par ailleurs, le service de mobilité bancaire offre également une solution pour la liquidation d'un ancien compte à vue et le transfert du solde vers la nouvelle banque, le transfert automatique des ordres de virement avec date mémo et l'aide au client dans le cadre d'une domiciliation européenne. La question des cartes de débit, des cartes de crédit et des soldes proton liés aux comptes à vue est également réglée. Il est exact qu'à terme, il serait judicieux d'y ajouter le compte d'épargne et le compte-titres, si nous parvenons à un accord sur ce point avec le secteur bancaire.

Le transfert du numéro de compte est une idée intéressante en théorie mais elle est techniquement irréalisable au sein de la zone SEPA. Le nouveau numéro de compte comporte le code BIC, le code d'identification de la banque. Lorsqu'un client change de banque, ce code BIC change donc également et c'est pourquoi le transfert du numéro est impossible. Lorsqu'une banque fait état de la possibilité de transférer les numéros de compte, elle vise donc les transferts d'une agence bancaire à une autre.

D'ici au 1^{er} novembre 2009, nous voulons tendre vers un délai de deux fois sept jours bancaires ouvrables plus quatre jours supplémentaires pour démarrer le service. Le délai sera donc de 18 jours bancaires ouvrables au 1^{er} novembre 2009 et il sera de 8 jours bancaires ouvrables au 1^{er} novembre 2010.

Cette mesure s'applique à toutes

Dat is trouwens dezelfde bank die heeft gereageerd en waarvan u de reflectie vindt in vraag twee.

les banques membres de Febelfin et possédant des filiales en Belgique. Il est toujours loisible aux non-membres d'introduire une demande d'adhésion à Febelfin et de recourir aux moyens de communication électroniques.

12.03 Peter Logghe (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. Het was vrij duidelijk.

12.03 Peter Logghe (Vlaams Belang): Je pensais que les trois ou quatre premiers chiffres constituaient une référence à l'établissement bancaire local du client. C'est à ce niveau que se situe, à mes yeux, la difficulté. Sur le plan juridique, le problème se pose sans doute avec moins d'acuité pour les autres chiffres.

Ik dacht dat de eerste drie of vier cijfers verwezen naar de lokale bankinstelling waar men klant is. KBC heeft bijvoorbeeld drie cijfers en daarna volgen de cijfers met betrekking tot de lokale bankinstelling. Ik denk dat daarin de moeilijkheid zit. Voor de andere cijfers is het misschien niet zo moeilijk om dat juridisch op te lossen.

J'attends avec impatience la date du 1^{er} novembre 2010.

Ik neem nota van uw antwoord. Ik kijk met veel verwachting uit naar 1 november 2010, wanneer een verhuis op acht dagen zal kunnen worden afgerond.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

13 Question de Mme Zoé Genot au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la création d'une Cour internationale pour les Brevets" (n° 13565)

13 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de oprichting van een Internationaal Octrooigerecht" (nr. 13565)

13.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Monsieur le ministre, la semaine dernière, le Conseil des ministres européens débattait du projet UPLS (United Patent Litigation System) qui est un projet de traité international visant à créer un système de cour spécialisée dans les brevets, et ce en dehors du système juridictionnel de la Cour européenne de Justice.

13.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Vorige week debatteerde de Europese Raad van Ministers over het UPLS-ontwerp (Unified Patent Litigation System) dat ertoe strekt een systeem van octrooigerechten op poten te zetten.

Je voudrais vous poser trois questions à ce sujet. D'abord, du point de vue de la compatibilité et de la compétence, la Belgique pourrait-elle questionner la Cour européenne de Justice sur les limites de compétences, notamment au regard de la directive de 2004 sur les droits de propriété intellectuelle?

Kan België een vraag tot het Europese Hof van Justitie richten met betrekking tot de bevoegdheidsgrenzen, met name wat de richtlijn van 2004 inzake de intellectuele eigendomsrechten betreft?

Ensuite, il faut se demander comment nous allons traiter les pays qui ne font pas partie de l'Union européenne, mais qui sont inclus dans ce grand système de brevets.

Hoe zullen we de landen bejegenen die geen lid zijn van de Europese Unie maar die wel in dat grootschalige octrooisysteem zijn opgenomen?

Enfin, vous savez que nous sommes opposés à la brevetabilité des inventions informatiques. Vous aviez précisé que c'était également votre position. Or le développement de ces cours spécialisées nous inquiète quelque peu.

Tot slot verzetten we ons tegen de octrooieerbaarheid van informatica-uitvindingen. U hebt gezegd dat u dat standpunt onderschrijft. De ontwikkeling van die octrooigerechten baart ons

13.02 Vincent Van Quickenborne, ministre: Monsieur le président, pour savoir dans quelle mesure la Communauté européenne est compétente pour conclure un tel accord, il convient de se référer à l'avis juridique de l'Union européenne du 10 novembre 2008, dans lequel le service juridique admet le caractère mixte du projet d'accord visant à créer une juridiction européenne unifiée en matière de brevets. La compétence exclusive de la Communauté est reconnue en ce qui concerne les aspects du projet de traité liés au contenu du règlement n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000, du règlement 864/2007 du Parlement européen et de la directive 2004/48 du Parlement européen datée du 29 avril 2004.

L'avis souligne également que, s'agissant des autres aspects, les États membres demeurent compétents. Il importe dès lors que la Commission européenne puisse être clairement mandatée pour ouvrir les négociations avec les États ayant signé la Convention sur le brevet européen qui ne sont pas membres de l'Union européenne.

Dans le projet de mandat, il est précisé que la Commission est mandatée pour négocier les dispositions qui sont des dérogations à l'acquis communautaire, pourvu que les États membres en soient informés.

Pour votre deuxième question, en ce qui concerne la participation des États à l'organisation européenne des brevets, mais qui ne sont pas membres de l'Union (la Norvège, la Suisse, la Turquie), l'article 16 du projet d'accord implique que les divisions locales de première instance de ces États tiers, dans la mesure où ils adhèrent à ce projet, pourront se prononcer sur la validité des brevets européens et sur les infractions y afférentes.

Dans le cas où le brevet européen en question est aussi validé en Belgique, le jugement produira également ses effets sur le territoire belge. L'inverse vaut aussi. Si la division locale belge se prononce en première instance sur la validité d'un brevet européen et des infractions à un brevet européen, ce jugement produira ses effets aussi dans les autres États membres, où le brevet est validé.

En ce qui concerne votre crainte vis-vis des pays comme la Turquie, il s'agit de mentionner les garanties suivantes.

1. Il s'agit des divisions locales d'une même juridiction européenne unifiée en matière de brevets. Il ne s'agit donc pas des tribunaux nationaux des États.
2. La qualité de la jurisprudence est garantie, car seuls les États tiers, les États membres de la CBE (Convention sur le brevet européen) pourront adhérer au projet d'accord, dans la mesure où ils répondent au contenu de l'acquis communautaire. Nous pouvons notamment faire référence à l'article 14.A en projet, qui stipule qu'une partie contractante à l'accord, qui n'est pas partie au traité créant l'espace économique européen mettra en vigueur les lois, les réglementations à disposition administrative nécessaire pour se conformer au droit communautaire relatif au droit matériel des brevets
3. L'uniformité de la jurisprudence, car il y aura un système de pool européen de juges, dans lequel siègera toujours dans chaque affaire un juge qui n'a pas la nationalité de l'État dans lequel le procès a lieu. En outre, la procédure en deuxième instance aura toujours lieu

enigszins zorgen.

13.02 Minister Vincent Van Quickenborne: In het juridisch advies van de Europese Unie van 10 november 2008 wordt de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschap erkend voor wat betreft de aspecten van het ontwerpverdrag die verband houden met de inhoud van de verordening nr. 44/2001 van de Raad, van de verordening nr. 864/2007 van het Europees Parlement en van de richtlijn nr. 2004/48 van het Europees Parlement. Voor de overige aspecten blijven de lidstaten bevoegd.

De Europese Commissie dient dan ook duidelijk te worden gemachtigd om te onderhandelen met de landen die het Verdrag inzake het Europees octrooi hebben ondertekend maar die geen lid zijn van de Europese Unie.

Het ontwerpakkoord houdt in dat de lokale afdelingen van eerste aanleg van de niet-lidstaten, op voorwaarde dat ze het ontwerp onderschrijven, zich zullen kunnen uitspreken over de geldigheid van de Europese octrooien alsook over de inbreuken met betrekking tot die octrooien.

Indien het Europees octrooi ook in België bekrachtigd wordt, zal het vonnis ook gevolg hebben op het Belgisch grondgebied, en vice versa.

Wat uw bezorgdheid met betrekking tot landen zoals Turkije betreft, kan ik u melden dat het inzake de octrooien gaat om plaatselijke afdelingen van een en hetzelfde Europees rechtscollege en niet om nationale rechtbanken van de lidstaten.

De kwaliteit van de rechtspraak is gewaarborgd, aangezien enkel de lidstaten van het Europees Octrooiverdrag (EOV) tot het

devant la division centrale d'appel.

4. En première instance, les parties peuvent toujours choisir de soumettre le litige à la division centrale ou la division locale de leur choix. Les procédures concernant la validité du brevet sont directement portées devant la division centrale.

Quant à la problématique de la compétence de la Cour de Justice des Communautés européennes de se prononcer sur le contenu de la convention, en particulier sur l'article 52, il faut signaler en premier lieu que l'article 48 du projet d'accord prévoit que les questions posées à la Cour de Justice peuvent porter sur l'interprétation du traité instituant les Communautés européennes et sur d'autres actes de la Communauté européenne.

Il n'est d'ailleurs pas exact de dire que le projet d'accord ne permet pas de recours possible. La procédure proposée se compose d'une première et d'une deuxième instance. Lorsque des questions d'interprétation se posent, ces divisions peuvent poser une question préjudicielle à la Cour de Justice des Communautés européennes. Cette structure n'est pas fondamentalement différente de celle des procédures devant les tribunaux nationaux.

Nous reconnaissons toutefois que les points de vue des spécialistes sur la problématique que vous décrivez, notamment en raison du manque de précédents, sont divergents. Cependant, le rôle de la Cour de Justice des Communautés européennes par rapport à la Cour européenne, compétente en matière de brevets, fera prochainement l'objet d'un avis de la Cour de Justice elle-même sur base de l'article 300, §6 du Traité instituant la Communauté européenne.

Cette réponse est assez technique et je m'en excuse. Je peux vous donner une copie.

ontwerpakkoord zullen kunnen toetreden, voor zover ze aan de inhoud van het communautair acquis voldoen.

De eenvormigheid van de rechtspraak zal verzekerd zijn, omdat er een systeem van een Europese pool van rechters zal komen, waarbij in elke zaak steeds een rechter zal zitting hebben die geen onderdaan is van het land waar het proces plaatsvindt. Bovendien zal de procedure in tweede aanleg altijd voor de centrale beroepsafdeling worden gehouden.

In eerste aanleg kunnen de partijen er steeds voor kiezen om het geschil voor te leggen aan de centrale afdeling of aan de plaatselijke afdeling van hun keuze. De processen met betrekking tot de geldigheid van het octrooi worden rechtstreeks bij de centrale afdeling aanhangig gemaakt.

Met betrekking tot de bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen om zich uit te spreken over de inhoud van het verdrag, bepaalt het ontwerpakkoord dat de aan het Hof van Justitie gestelde vragen kunnen handelen over de interpretatie van het EG-verdrag en over andere daden van de Europese Gemeenschap.

De voorgestelde procedure bestaat uit een eerste en een tweede aanleg. Wanneer zich interpretatieproblemen voordoen, kunnen die instanties een prejudiciële vraag stellen aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

Het klopt dat de specialisten het hierover niet eens zijn. Het Hof van Justitie zelf zal evenwel binnenkort een advies uitbrengen over de rol van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen ten aanzien van het Europees hof inzake octrooirecht.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

14 Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "l'amélioration des paiements par cartes bancaires" (n° 13679)

14 Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het vergemakkelijken van betalingen met bankkaarten" (nr. 13679)

14.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Monsieur le ministre, je vous ai interpellé en janvier 2009 au sujet des problèmes de compatibilité entre les systèmes de paiement par Bancontact et carte Visa. Vous m'aviez alors répondu que le choix de l'acceptation des différents modes de paiement relevait de la stratégie commerciale et appartenait donc au commerçant, qui se positionnait en fonction du coût de la transaction, celle-ci pouvant être plus onéreuse par carte Visa. Vous avez souligné que les cartes Bancontact relèvent d'un système national, à l'instar des autres cartes en Europe, et servent à la fois dans le système de transaction national et, via la fonction Maestro, aux transactions à l'étranger.

Une première remarque me vient, suite à des séjours à l'étranger. Selon les endroits, notamment dans le sud de l'Europe, le système Maestro n'est pas reconnu par les systèmes de transaction. Il s'ensuit des difficultés de paiement pouvant, notamment à un péage d'autoroute, mettre nos concitoyens en difficulté. Est-il prévu dans le cadre du projet SEPA (Single Euro Payments Area) d'améliorer la capacité de reconnaissance et donc de paiement des cartes équipées du système Maestro?

Vous avez indiqué qu'avec le projet SEPA, chaque terminal devra pouvoir traiter chaque type de carte de paiement européenne répondant à un standard uniforme. Les cartes belges répondent-elles à ce standard? Vous avez précisé que le projet SEPA prévoit que les consommateurs auront accès à tous les terminaux de banque pour les retraits de billets et aux terminaux des commerçants, pour autant qu'ils offrent ces services de paiement, notamment dans le respect de l'application de la directive 2007/64 encadrant juridiquement les paiements électroniques et la protection des transactions par cartes, suite à la transposition en loi.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous indiquer où en est ce projet de loi? Quand peut-on espérer voir les paiements par carte facilités en Belgique?

14.02 Vincent Van Quickenborne, ministre: Le projet SEPA avait pour but de créer une zone de paiement européenne afin qu'une carte de paiement européenne puisse être utilisée à la fois dans toute la zone économique européenne et dans le pays d'origine. Pour atteindre ce but, les banques ont développé un standard européen uniforme pour les cartes de paiement. Une carte qui correspond à ce standard devrait pouvoir être utilisée partout. Le système Maestro répond aux exigences de ce standard. Lorsqu'un commerçant en Europe décidera d'accepter des cartes de débit, le consommateur pourra payer avec sa carte Maestro belge.

Toutefois, l'acceptation commerciale de l'une ou l'autre carte dépend également de l'acceptation par le marché. Ainsi, le secteur bancaire

14.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Op sommige plaatsen wordt het Maestrosysteem niet herkend door de betalingssystemen. Dat leidt tot betalingsproblemen, waardoor onze burgers in de problemen kunnen raken. Is men van plan om in het kader van het SEPA-project (Single Euro Payments Area) het herkenningvermogen en bijgevolg de betalingen met Maestrokaarten te verbeteren?

U heeft gezegd dat dankzij het SEPA-project, elke terminal met elk soort Europese betalingskaart die aan een uniforme standaard beantwoordt, zou moeten kunnen werken. Beantwoorden de Belgische kaarten aan die standaard? U heeft gepreciseerd dat het SEPA-project inhoudt dat de consument toegang zal hebben tot alle bankterminals om er biljetten op te vragen en tot de terminals van de handelaars, voor zover zij die betalingsdiensten aanbieden. Hoe ver staat men met dat wetsontwerp? Wanneer zal het betalingsverkeer met een bankkaart in België vlotter verlopen?

14.02 Minister Vincent Van Quickenborne: Het SEPA-project strekt ertoe één Europese betalingsruimte te creëren opdat een Europese betaalkaart zowel in de hele Europese Economische Ruimte als in het land van herkomst zou kunnen worden gebruikt. Om dat doel te bereiken, hebben de banken een uniforme Europese standaard voor de betaalkaarten ontwikkeld. Een kaart die aan die standaard

ne peut pas imposer l'acceptation d'une carte de débit aux sociétés de péages d'autoroutes dans des pays du sud de l'Europe, lorsqu'ils ont décidé de se limiter à l'acceptation des cartes de crédit.

Les cartes de débit que nous connaissons ont été adaptées aux exigences de SEPA. Les deux schémas qui se trouvent sur nos cartes actuelles sont Bancontact/Mister Cash pour les opérations nationales et le schéma SEPA, comme Maestro ou VIP, qui est momentanément utilisé par les Belges à l'étranger. Si les banques décidaient de ne plus utiliser le schéma Bancontact/Mister Cash, les schémas comme Maestro seraient également utilisés pour les opérations domestiques.

En plus, les terminaux de paiement et de retrait d'argent ont été adaptés aux exigences de SEPA et peuvent accepter d'autres schémas de cartes SEPA, comme Maestro. La directive "services de paiement" doit être transposée en droit national pour le 1^{er} novembre 2009. Il y a trois projets de loi distincts: un projet transposant le volet de la directive concernant les services de paiement et la relation entre les prestataires et les utilisateurs des services de paiement, un projet de loi réglant le statut des institutions de paiement et un projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Ces projets de loi ont été approuvés par le Conseil des ministres respectivement le 29 mai 2009 et le 5 juin 2009. Ils ont été transmis au Conseil d'État pour avis et ont été transmis, après approbation définitive, au parlement et à votre commission, ce qui devrait permettre de respecter la date d'entrée en vigueur fixée au 1^{er} novembre 2009. Comme indiqué dans la réponse précédente, les cartes et terminaux belges ont déjà été adaptés techniquement aux exigences SEPA.

beantwoordt, zou overal moeten kunnen worden gebruikt. Het Maestrosysteem beantwoordt aan die eisen. Wanneer een handelaar in Europa beslist debetkaarten te aanvaarden, zal de consument met zijn Belgische Maestrokaart kunnen betalen.

De aanvaarding van een debetkaart in de handel hangt echter ook af van de acceptatie door de markt. De banksector kan de ondernemingen die de tolheffing op de snelwegen regelen in landen in het zuiden van Europa, niet verplichten een debetkaart te aanvaarden als ze beslist hebben alleen kredietkaarten te aanvaarden.

De bestaande debetkaarten werden in overeenstemming gebracht met de SEPA-normen. Momenteel bevinden zich twee schema's op onze bankkaarten: Bancontact/Mister Cash voor de nationale verrichtingen en het SEPA-schema, bijvoorbeeld Maestro, dat door Belgen in het buitenland wordt gebruikt. Indien de banken zouden beslissen om niet langer gebruik te maken van het schema Bancontact/Mister Cash, zouden schema's als Maestro ook voor het nationale betalingsverkeer worden gebruikt. Bovendien werden de betaalterminals en de geldautomaten aangepast aan de eisen van SEPA en kunnen ze andere schema's van SEPA-kaarten, als Maestro, verwerken. De richtlijn inzake betalingsdiensten moet tegen 1 november 2009 in nationaal recht worden omgezet. Dat gebeurt via drie afzonderlijke wetsontwerpen: een ontwerp tot omzetting van het hoofdstuk van de richtlijn betreffende de betalingsdiensten en de verhouding tussen de verleners en de gebruikers van betalingsdiensten, een wetsontwerp betreffende het statuut van de betalingsinstellingen en een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de

financiële sector en de financiële diensten.

14.03 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Monsieur le ministre, votre réponse me satisfait car elle montre l'évolution positive que vous menez dans ce domaine.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

15 **Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la politique clientèle de VOO" (n° 13690)**

15 **Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het klantenbeleid van VOO" (nr. 13690)**

15.01 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai eu la surprise, alors que je m'installais à mon bureau à mon domicile, pour travailler sur internet, de ne plus avoir de connexion. J'ai d'abord pensé qu'il s'agissait d'une des fréquentes coupures de réseau auxquelles ce fournisseur d'accès VOO nous a hélas habitués; j'ignore si c'est parce qu'il s'agit d'une intercommunale wallonne.

Eh oui, monsieur le ministre, malgré les affirmations des sociétés internet, surfer en Belgique ne se fait pas aussi confortablement ni rapidement que cela. Mais outre le fait que le réseau n'est pas toujours très performant, j'ai appris en téléphonant au service clientèle de VOO qu'en réalité, ma connexion avait été interrompue suite au non-paiement d'une facture.

J'en ai été doublement surpris. En premier lieu, parce que j'ai pour habitude de régler mes factures dès réception. En second lieu, parce que, avant de suspendre l'accès au réseau d'un client, il me semble que d'habitude, les entreprises lui envoient un courrier de rappel. Or je n'ai rien reçu.

Je dois d'ailleurs ajouter que je n'ai rien reçu du tout, y compris les factures, sans que cela m'étonne: VOO peut s'abstenir de toute facture pendant plusieurs mois. Nous avons eu le cas: pas de facture puis, soudain, une demande de paiement de plusieurs mois d'abonnement. Ce n'est pas grave: il s'agit d'une intercommunale wallonne. Je vous laisse d'ailleurs imaginer les difficultés causées à des budgets limités, en cette période de crise.

Monsieur le ministre, pouvez-vous demander instamment à VOO d'assainir la gestion de son service facturation? En effet, si le fait d'avoir été l'objet d'une modification de l'entreprise pouvait, en 2008, expliquer ces retards de facturation, en 2009, ce n'est plus acceptable. Surtout quand c'est au préjudice de clients honnêtes, dont je suis.

Pouvez-vous par ailleurs demander à VOO comme aux autres fournisseurs d'accès, même si je comprends leur objectif de conserver une trésorerie saine, d'adopter une politique moins agressive, moins radicale vis-à-vis de leurs clients, au risque de voir ceux-ci changer de fournisseur – je pense à Telenet –, ce que j'ai d'ailleurs décidé de faire?

15.01 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Tot mijn verrassing stelde ik recentelijk vast dat mijn internetverbinding thuis niet meer werkte. Netwerkonderbrekingen zijn bij VOO, mijn provider, schering en inslag, maar deze keer heb ik van de klantendienst, die ik had opgebeld, vernomen dat mijn verbinding verbroken was omdat ik een factuur niet had betaald. Doorgaans betaal ik mijn facturen steeds wanneer ik ze ontvang. Ik dacht dat de ondernemingen de klant een herinnering sturen voordat ze de toegang afsnijden. Bij mij was dat niet het geval. VOO verstuurt trouwens de facturen niet op een regelmatige basis. Dat is niet erg: het gaat om een Waalse intercommunale. Maar voor gezinnen wier inkomen door de crisis ernstig is aangetast, kan dit toch wel problemen veroorzaken.

Mijnheer de minister, kan u VOO vragen orde op zaken te stellen in zijn facturatedienst?

Kan u alle providers vragen een minder radicaal beleid te voeren ten aanzien van hun klanten? Ik heb alvast beslist van provider te veranderen.

15.02 Vincent Van Quickenborne, ministre: Monsieur le président, il y a tout d'abord lieu de constater que tous les projets de contrat-type entre fournisseurs d'accès et utilisateurs doivent être soumis au comité consultatif pour les télécommunications pour remarques éventuelles.

Bien qu'il ne s'agisse là que d'un avis non contraignant, il est certain que le fournisseur d'accès a tout intérêt à suivre l'avis puisque le comité consultatif rassemble en son sein des représentants de tous les groupes intéressés dans le secteur, en ce compris les associations de défense des droits des consommateurs.

Il se fait que VOO vient de soumettre son contrat-type au comité. Celui-ci n'a émis aucune remarque au sujet des conditions de facturation de VOO.

Le problème qu'a rencontré M. le député ne porte donc pas sur la validité du contrat qui le lie ou le liait à VOO mais sur des questions ponctuelles d'organisation de gestion. Je recommande donc de saisir le médiateur des télécommunications qui ne manquera pas de trouver la solution la plus adéquate en concertation avec toutes les parties concernées.

Si toutefois j'apprenais que le problème rencontré par M. le député devait se répéter, notamment le fait de ne pas avoir reçu ni la facture, ni son rappel avant d'être déconnecté, de demanderais à l'inspection économique de réaliser une enquête approfondie sur les pratiques commerciales de VOO.

15.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Monsieur le ministre, votre réponse me satisfait globalement. Je vous en remercie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

16 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sarah Smeyers aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het betalen van auteursrechten door onthaalouders en crèches" (nr. 13704)
- de heer Joseph George aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het betalen van auteursrechten aan Sabam door onthaalouders" (nr. 13723)
- de heer Luk Van Biesen aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het betalen van rechten aan Sabam door de onthaalouders" (nr. 13729)
- de heer David Geerts aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het betalen van rechten aan Sabam door onthaalouders" (nr. 13730)
- de heer Peter Logghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het betalen van rechten aan Sabam door de onthaalouders" (nr. 13732)
- mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de inning van auteursrechten door Sabam" (nr. 13760)

16 Questions jointes de

- Mme Sarah Smeyers au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le paiement de droits d'auteur par les accueillants d'enfants et les crèches" (n° 13704)
- M. Joseph George à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les droits d'auteur à payer à la Sabam par les gardiennes d'enfants" (n° 13723)
- M. Luk Van Biesen au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le paiement de droits à la Sabam par les accueillantes d'enfants" (n° 13729)
- M. David Geerts au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le paiement de droits à la Sabam par les accueillantes d'enfants" (n° 13730)
- M. Peter Logghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le paiement de droits à la

15.02 Minister Vincent Van Quickenborne: Alle ontwerpen van modelovereenkomst tussen providers en gebruikers moeten worden voorgelegd aan het Raadgevend Comité voor de Telecommunicatie. In het geval van VOO werd er geen enkele opmerking geformuleerd in verband met de factureringsvoorwaarden.

Het probleem heeft betrekking op specifieke vragen in verband met de beheersorganisatie. Ik raad dus aan om de zaak bij de Ombudsdienst voor Telecommunicatie aan te kaarten. Indien het probleem zich echter zou herhalen, zal ik de Economische Inspectie vragen een grondig onderzoek in te stellen naar de handelspraktijken van VOO.

Sabam par les accueillantes d'enfants" (n° 13732)

- Mme Liesbeth Van der Auwera au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la perception des droits d'auteur par la Sabam" (n° 13760)

De **voorzitter**: Mijnheer Van Biesen, aangezien mevrouw Smeyers nu niet aanwezig is, krijgt u als eerste het woord.

16.01 Luk Van Biesen (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Ondernemen, gisteren waren wij even gechoqueerd, als medeverantwoordelijken van een kinderdagverblijf bij ons in Kraainem en door vrijwilligers uit de grond gestampt, toen plots het bericht verscheen dat Sabam nu ook geld zal vragen voor het afspelen van muziek in de ruimte waar kindjes worden opgevangen. In een brief werd het kinderdagverblijf op de hoogte gebracht van de eis van de Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers. Kind & Gezin verstuurde vorige week een brief naar zelfstandige onthaalouders en crèches met het verzoek contact op te nemen met Sabam. De auteursrechtenvereniging wil dat ze rechten betalen op de muziek die ze draaien voor hun peuters, daar Sabam van oordeel is dat mensen die professioneel kindjes opvangen in hun eigen huiskamer eigenlijk een publieke ruimte exploiteren.

Sabam richt zich niet alleen tot de onthaalouders, maar ook – en dat is niet de eerste keer – tot de kmo's met een werkplaats of een reffer. Die kmo's zouden binnenkort een brief krijgen van Sabam waarin gesteld wordt dat voor de muziek die daar klinkt, ook de zeer omslachtige procedure van de aangifte dient te gebeuren.

Ik herinner eraan dat wij al een paar keer met Sabam in conflict zijn geraakt, ook rond de jaarwisseling, toen Sabam het plots nodig vond om bij kerstkoren te gaan onderzoeken of zij wel degelijk originele partituren gebruikten voor het zingen van hun kerstliedjes.

Al die elementen geven toch altijd een wrange nasmaak over de wijze waarop Sabam zeer bepaalde doelgroepen selecteert, zoals deze keer onthaalouders en kleine kmo's, of, in het verleden, kerstkoren. Dat is werkelijk zoeken naar nieuwe financiële middelen, hoewel de transparantie van die vereniging voor ons niet altijd even duidelijk is. Soms wordt er immers geklaagd over de doorstroming van de middelen die de vereniging Sabam krijgt en datgene wat uiteindelijk bij de auteurs terecht komt.

Mijnheer de minister, mijn vragen gaan nu specifiek over de onthaalouders en de kmo's.

Wat is uw oordeel in dezen? Kan een eigen huiskamer als een publieke plek worden beschouwd?

Hoe gebeurt de controle bij particuliere opvang? Zijn er geen uitzonderingen op deze regel? Kan dat niet worden gezien als iets met educatieve doeleinden?

Kan er geen oplossing worden gezocht tussen Sabam en de sector van kinderopvang, zoals wij in het verleden ook een oplossing hebben gevonden voor een forfaitaire aangifte inzake de onderwijsinstellingen en dergelijke? Toen hebben wij trouwens ook voorgesteld om dat op gemeentelijk niveau te kunnen regelen voor alle fanfares, harmonies en dergelijke, om daar toch steeds meer met forfaits te werken dan

16.01 Luk Van Biesen (Open Vld): La Sabam, l'association des droits d'auteur, souhaite que les accueillantes d'enfants à domicile et les crèches payent des droits d'auteur sur la musique qu'elles jouent pour leurs bambins, parce qu'elle estime que les personnes qui accueillent des enfants dans un cadre professionnel dans leur propre salle de séjour exploitent en fait un espace public. La Sabam s'adressera bientôt aussi aux PME disposant d'un atelier ou d'un réfectoire.

Par le passé, des conflits se sont déjà produits avec la Sabam, notamment à propos des chorales de Noël. La méthode par laquelle la Sabam sélectionne les groupes cibles laisse un goût d'amertume. L'association opère une recherche ciblée pour trouver de nouveaux moyens financiers, alors que la transparence laisse parfois à désirer.

Le ministre est-il d'avis que la propre salle de séjour peut être considérée comme un espace public? Comment le contrôle est-il effectué dans le secteur de l'accueil privé? Existe-t-il des exceptions? L'accueil privé ne peut-il être classé dans la catégorie des fins éducatives? Un accord ne pourrait-il être conclu entre la Sabam et le secteur de l'accueil des enfants? Par le passé, une déclaration forfaitaire pour les établissements d'enseignement a par exemple été élaborée.

N'est-ce pas surtout un signe qui indique qu'il faut d'urgence renforcer le contrôle sur les sociétés de gestion comme la Sabam? Les PME dont le réfectoire destiné au personnel est

met de omvangrijke procedure van de aangifte.

Toont dit voorval niet nogmaals aan dat de controle op de beheersmaatschappijen, zoals Sabam, dringend moet worden versterkt?

Wat de kmo's betreft, wat is daarvan aan? Wordt het laten spelen van een kleine muziekinstallatie in de refter of de gezamenlijke eetplaats van de arbeiders en bedienden in een bedrijf opnieuw geïnviseerd?

16.02 Peter Logghe (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag werd opgesteld in het licht van het toch vrij schokkend bericht dat Sabam muziektaksen zou innen bij onthaalouders. Terwijl gisteren alle onthaalouders werden geïnviseerd en hun woningen zouden worden aanzien als uitbatingsplaats, viel die mogelijkheid vandaag blijkbaar weg bij gebrek aan controlemogelijkheden.

Vandaag verscheen het bericht dat 180.000 kmo's een brief zouden ontvangen van Sabam omdat in refters, werkplaatsen en fabrieksgebouwen muziek klinkt op de achtergrond.

Ik heb mijn vragen dus wat aangepast. Mijn belangrijkste vraag is of u dringend overleg kunt organiseren met Sabam. Ik heb de indruk dat de communicatie langs alle kanten mankloopt. De ene keer worden crèches in privéwoningen geïnviseerd, de andere keer 180.000 kmo's, waarna de eerste mogelijkheid wordt teruggeschroefd, niet wegens van een foute communicatie, maar door een gebrek aan controlemogelijkheden.

Ik vraag me af of men bij Sabam wel weet waarmee men bezig is. Wordt het niet dringend tijd om het professioneel gebruik van muziek wat beter te definiëren zodat dergelijke problemen zich minder voordoen?

Ik kijk met verwachting uit naar uw antwoord.

16.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, de commotie is u hier al door mijn collega's geschetst. Sabam zou kindercrèches alsook een aantal kmo's in het vizier nemen.

Mijnheer de minister, naar aanleiding van andere zaken heb ik u al over de materie ondervraagd. U zal in uw antwoord dadelijk denkkelijk simpelweg verwijzen naar artikel 1 van de auteurswet, dat bepaalt dat Sabam als vertegenwoordiger van de rechthebbenden zelf moet nagaan op welke manier de muziek van de rechthebbende wordt geëxploiteerd en dat noch u noch uw administratie geen directe zeggenschap in de beslissing hebben.

Ik wil er wel op wijzen dat het Parlement in onze wetgeving in uitzonderingen kan voorzien.

Ik merk ook op dat Sabam onmiddellijk heeft gereageerd door in een persbericht duidelijk te stellen dat het nooit van plan is geweest om voor het gebruik van muziek in de privéwoning van onthaalouders auteursrechten te innen. Het stelde ook dat andere crèches, die werkelijk commercieel buiten de privéwoning actief zijn, al jarenlang

équipé d'une petite installation musicale vont-elles à nouveau être prises pour cible?

16.02 Peter Logghe (Vlaams Belang): On rapporte aujourd'hui que 180.000 PME auraient reçu un courrier de la Sabam parce qu'une musique de fond serait diffusée dans les réfectoires, les lieux de travail et les bâtiments de production.

Le ministre pourrait-il, dès que possible, organiser une concertation avec la Sabam? La communication semble en effet très chaotique: il a d'abord été question de faire payer les crèches organisées dans des habitations privées, un projet impossible à mettre en œuvre faute de possibilités de contrôle. Il est question à présent de plus de 180.000 PME. N'est-il pas grand temps de mieux définir la diffusion de musique dans un environnement professionnel pour éviter autant que possible de tels problèmes?

16.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Nous avons lu dans la presse que la Sabam viserait des crèches et des PME. L'article 1^{er} de la loi relative aux droits d'auteur prévoit qu'en tant que représentante des ayants droit, la Sabam doit chercher à déterminer les manières dont la musique est exploitée, mais le Parlement pourrait inscrire des exceptions dans le texte.

La Sabam a fait savoir qu'elle n'avait jamais eu l'intention de contraindre les accueillants de verser des droits d'auteur, comme les médias l'avaient indiqué, et que les crèches qui ne sont pas hébergées dans un logement privé s'acquittent de ces droits depuis

auteursrechten betalen.

Anderzijds, mijnheer de minister, in onze wetgeving moeten wij duidelijk vastleggen dat een dergelijk optreden van Sabam niet kan, omdat het een uitzondering op haar vertegenwoordigingsbevoegdheid is en omdat het om rechtsmisbruik of machtoverschrijding gaat. Bepaalde situaties beginnen nu immers naar rechtsmisbruik te ruiken.

Wat is uw standpunt daaromtrent?

Onze wetgeving moet ook worden aangepast. Mijn vraag is niet zo gek. Voor de 180.000 kmo's in kwestie bijvoorbeeld heeft het Hof van Cassatie in 2006 al duidelijk gesteld dat er op plaatsen waar mensen in een klein atelier dagelijks samenwerken en in elkaars aanwezigheid vertoeven, tussen de betrokkenen een privé- en intieme band bestaat. De gespeelde muziek heeft er dus geen openbaar karakter.

Voor de kleinere kmo's of de bedrijven in familiale sfeer moet dus duidelijk in een uitzondering worden voorzien.

Kortom, mijnheer de minister, ik ga ervan uit dat u bevestigt wat Sabam heeft meegedeeld in het persbericht, namelijk dat het nooit de bedoeling is geweest te innen in de privéwoning van onthaalouders?

Wat is uw standpunt inzake de kwestie of dit geen zweem van misbruik van rechtspositie met zich brengt? Ziet u mogelijkheden om de wet zo aan te passen dat waar mensen in een kleine kring samenwerken – of het nu in een kindercrèche is of in een klein familiaal bedrijf – dit absoluut niet gezien kan worden als exploitatie van muziek in het openbaar? Kunt u die wetgeving samen met ons, op parlementair initiatief of op uw initiatief, aanpassen?

Als er niet onmiddellijk een aanpassing van de wet in de maak is, kan er misschien via de beheersmaatschappijen eens met Sabam gepraat worden?

16.04 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, ik wil beginnen met het laatste wat mevrouw Van der Auwera, en ook de heer Van Biesen en de heer Logghe hebben gezegd.

Herinner u dat wij een tijd geleden in deze commissie een discussie gevoerd hebben over heffingen en over beheersvennootschappen. Op 3 april hebben wij in de Ministerraad een wetsontwerp goedgekeurd om de controlemechanismen en de sancties inzake beheersvennootschappen te verstrengen. Als ik goed ben ingelicht, wordt het ontwerp deze week ingediend in het Parlement. Gelet op de urgentie van de zaken, zou ik het goed vinden indien dit wetsontwerp nog voor de zomer behandeld wordt. Past dat in uw agenda?

De **voorzitter**: Dat is zeker mogelijk.

des années.

Nous devons toutefois aménager notre législation afin d'empêcher la Sabam de réclamer des droits d'auteur aux accueillants privés, car ce faisant, elle outrepassse ses droits et se livre même à un abus de droit.

Nous devons également inscrire dans la loi une exception pour les PME à caractère familial. La Cour de cassation a en effet estimé en 2006 que les lieux dans lesquels des personnes travaillent au quotidien, tel un petit atelier, peuvent être considérés comme relevant de la sphère privée.

Quel est le point de vue du ministre à cet égard?

Je présume que le ministre estime comme moi qu'il n'a jamais été question que la Sabam perçoive des droits d'auteur pour la diffusion de musique au domicile privé des accueillantes d'enfants? La loi pourrait-elle être modifiée pour disposer qu'il n'y a pas exploitation d'œuvres musicales dans un espace public s'il est fait usage de ces œuvres dans le cadre d'une activité exercée en coopération par un groupe réduit de personnes?

Si le ministre ne prévoit pas de modification légale, pourrait-il engager le dialogue avec la Sabam par l'entremise des sociétés de gestion des droits?

16.04 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: Le 3 avril, nous avons approuvé en conseil des ministres un projet de loi visant à renforcer les mécanismes de contrôle et les sanctions en matière de sociétés de gestion. Je pense que ce projet sera déposé à la Chambre cette semaine et il me paraît souhaitable de le traiter avant l'été.

16.05 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mijn diensten waren al bezig met de drukproeven. Ik vermoed dat het deze week of begin volgende week wordt ingediend.

De **voorzitter**: Dan kunnen wij het wellicht begin juli behandelen.

16.06 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Ik meen dat wij op die manier tegemoetkomen aan de verzuchtingen van de collega's om de nodige instrumenten te hebben. Mevrouw Van der Auwera wees al op de uitzonderingen die bestaan, met name rechtsmisbruik en machtsconcentratie. Dat zijn natuurlijk zeer uitzonderlijke situaties.

Het ontwerp dat wij indienen, biedt de mogelijkheid op een iets verfijndere manier te werk te gaan om alzo de zaken beter te controleren.

Ik kom terug op datgene waarover heel veel ophef is ontstaan in de media. Vaak is het ook zo dat als men de media hun werk laat doen, het stof na een dag of twee al blijkt te zijn gaan liggen. De situatie was de volgende. Zoals de heer Van Biesen heeft gezegd heeft Kind & Gezin een brief verspreid waarin informatie werd gegeven over het spelen van muziek in opvangvoorzieningen. Ik kan u bevestigen dat ik, na contact met Sabam, de bevestiging heb gekregen dat zij geen heffingen innen bij onthaalouders die in een privéwoning kinderen opvangen en dat zij ook niet van plan zijn dit te doen. Zij innen wel auteursrechten bij commercieel opgezette crèches die buiten privéwoningen actief zijn.

Welk onderscheid maakt men? De auteurswet bepaalt dat iedereen die muziek ten gehore brengt aan het publiek hiervoor de toelating dient te hebben van de rechthebbenden. De omschrijving van het begrip "meedeling aan het publiek" wordt in de Belgisch rechtsleer en rechtspraak negatief ingevuld aan de hand van datgene wat niet als een kostenloze privé-uitvoering in familiekring of in het kader van een schoolactiviteit wordt beschouwd in de zin van de auteurswet.

Het begrip familiekring dient volgens de geldende rechtspraak en rechtsleer te worden verstaan als de omgeving waar tussen de aanwezigen een quasi familiale band bestaat. Zo werden bijvoorbeeld de banden tussen bejaarden en hun bejaardenhome in een concreet geval begrepen als een quasi familiale band. Ook werden zo de sociale banden tussen een zeer beperkte groep arbeiders die werkzaam waren in een afgesloten werkatelier van een garage, door het Hof van Cassatie beschouwd als een quasi familiale band op grond van de zeer specifieke feitelijke omstandigheden.

De concrete omstandigheden bepalen dus telkens mee of er sprake is van een dergelijke quasi familiale band. Er is in het geval van de onthaalouders geen expliciete rechtspraak of rechtsleer daaromtrent, maar uit wat Sabam heeft gezegd, meen ik wel te kunnen afleiden dat ook daar sprake is van een quasi familiale band.

Het is natuurlijk zo dat de auteurswet een vertaling is van Europese bepalingen en dat de uitzondering waarnaar u verwijst Europees limitatief zijn opgesomd. Wij putten al die uitzonderingen uit. Zoals u weet moeten auteurs ook worden betaald. Wij trachten de Europese regels in deze op te volgen.

16.06 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: Ainsi, nous répondrons aux vœux de nos collègues qui souhaitent disposer des outils nécessaires. L'abus de droit et l'abus de pouvoir sont des situations exceptionnelles.

Le projet que nous déposons permet d'affiner la méthode de travail et, partant, d'améliorer le contrôle.

Quels sont les faits? Dans un courrier, Kind & Gezin a fourni des informations sur la diffusion de musique dans les structures d'accueil. La Sabam m'a confirmé, en effet, qu'elle ne réclame pas de droits aux accueillants d'enfants qui exercent leurs activités dans un logement privé mais bien aux crèches commerciales en dehors des logements privés.

En vertu de la loi sur les droits d'auteurs, toute personne qui diffuse de la musique dans un lieu public doit y avoir été autorisé par les ayants-droit. La doctrine et la jurisprudence belges y englobent tout en dehors de l'exécution gratuite et privée dans le cercle de famille ou dans le cadre d'activités scolaires. La notion de cercle de famille repose, en droit, sur l'existence d'un lien quasi familial dans des circonstances concrètes très spécifiques. Ces circonstances concrètes sont donc déterminantes pour définir ce lien. Bien qu'il n'existe, dans le cas des accueillants d'enfants, aucune doctrine ni jurisprudence explicite, je déduis des termes utilisés par la Sabam qu'il s'agit en fait d'un véritable lien familial.

La loi relative au droit d'auteur transpose évidemment des dispositions européennes et les

Wij staan in permanent contact met Sabam. Met die nieuwe wetgeving zullen wij trachten de zaken beter op te volgen en de transparantie in de vergoeding richting auteurs beter te controleren.

Mevrouw Van der Auwera, ik ben niet meer in staat geweest om uw toegevoegde vraag over kmo's, die u vanochtend om 11 uur nog indiende, te beantwoorden. Ofwel stelt u die vraag volgende week opnieuw, ofwel geef ik u mijn antwoord tijdens de komende behandeling van het wetsontwerp.

Er is contact geweest tussen het VBO en Sabam met betrekking tot het dossier muziek op de werkplaats. Ik weet dat Unizo op dit ogenblik met Sabam onderhandelt. Ik loop evenwel liever niet vooruit op mijn antwoorden, ik verzoek u dus mij enige tijd te geven om op uw vraag te antwoorden.

16.07 Luk Van Biesen (Open Vld): Wij zijn deels gerustgesteld, maar het element betreffende de commercieel uitgebate crèches blijft onduidelijk. Ik veronderstel dat crèches in de vorm van een vzw, en die erkend zijn door Kind & Gezin, niet als een commerciële crèche kunnen worden beschouwd. Het gaat dus enkel om crèches die als oogpunt hebben om winsten te realiseren. De vraag is dus: wanneer is een commerciële crèche een commerciële crèche? Ook dat punt zullen wij samen moeten bekijken.

Mijnheer de minister, ten tweede, de KMO's. Ik zou u willen vragen om aan de indieners uw antwoord over te zenden wanneer het schriftelijk klaar is, in plaats van dat wij opnieuw een vraag daarover moeten stellen en u opnieuw moeten verplichten naar hier te komen. Het zou misschien beter zijn dat u schriftelijk een antwoord geeft en doorstuurt aan de commissie als bijvoegsel bij dit antwoord, in plaats van dat wij allemaal opnieuw dezelfde vraag moeten stellen.

De **voorzitter**: Het is vrij ongebruikelijk dat er een bijvoegsel komt.

16.08 Luk Van Biesen (Open Vld): In de commissie voor Financiën is dat zeer gebruikelijk. Wij stellen immers nogal dikwijls vragen over specifieke materies, nogal doordacht. Daarom is dat daar zeer gebruikelijk.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Biesen, hier in deze commissie is wel gebruikelijk dat informatie die wordt toegezonden aan de commissie naar alle leden wordt doorgestuurd. Zoiets zullen wij kunnen doen.

16.09 Peter Logghe (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wat blijft er nog te zeggen na de zeer doordachte repliek van collega Van Biesen? Ik zou het echt niet weten.

Wij kijken met verwachting uit naar dat wetsontwerp. Wij hopen dat aan onze verzuchtingen wordt tegemoetgekomen, en vooral aan de verzuchtingen van de markt. De markt was immers toch eerder ongelukkig met de manier van communiceren en met de manier waarop Sabam met het publiek gecommuniceerd heeft dan met de inhoud zelf.

exceptions auxquelles il est fait référence sont énumérées de manière limitative au niveau européen. Nous allons nous efforcer, avec la collaboration de la Sabam, d'assurer un meilleur suivi et d'accroître la transparence.

Je ne pourrai répondre que la semaine prochaine à la question jointe relative aux PME. L'UNIZO négocie en tout cas pour l'instant avec la Sabam et je ne souhaite pas anticiper sur l'issue de ces négociations.

16.07 Luk Van Biesen (Open Vld): Il reste à savoir à partir de quel moment une crèche peut être qualifiée de "commerciale".

Je voudrais demander au ministre de faire parvenir sa réponse aux auteurs de questions sitôt qu'il l'aura rédigée. Cela nous éviterait de le réinterroger.

Le **président**: Nous pourrions communiquer ces informations à tous les commissaires comme le veut l'usage au sein de notre commission.

16.09 Peter Logghe (Vlaams Belang): Nous espérons que ce projet de loi résoudra les problèmes qui se posent sur le marché. L'insatisfaction de celui-ci était en effet moins due à la teneur de la communication qu'aux modalités de celle-ci. Pour ce qui est des crèches, nous devons tracer une ligne de démarcation entre ce qui est privé et ce qui ne

Mijnheer Van Biesen, wat die crèches betreft, zullen we inderdaad moeten onderzoeken wat de juiste inhoud wordt van privé of niet privé.

Ik ben blij dat wij binnenkort dat wetsontwerp onder ogen krijgen. Wij gaan er onze tanden inzetten.

16.10 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mijnheer de minister, bedankt. Ik weet vanuit het verleden dat u dezelfde bekommernissen inzake de inning van auteursrechten deelt als ik. U hebt mij eigenlijk wat de KMO's betreft impliciet antwoord gegeven. U hebt onder meer verwezen naar de uitspraak van het Hof van Cassatie. U hebt het ook allemaal dermate feitelijk genoemd. Immers, wanneer is er een familiale band tussen mensen en wanneer niet?

Het enige waarover ik mij zeer grote zorgen maak, is dat Sabam willekeurig zou handelen en dat moet worden vermeden. Er mag ook geen concurrentie zijn tussen de soorten crèches. Dat kan toch niet. Uw kind wordt opgevangen in een crèche, of daar een private of publieke crèche is of niet.

Deze vraag is nog altijd een discussie met Sabam waard: is Sabam er zich van bewust dat zij rechthebbenden vertegenwoordigt. Gaan de rechthebbenden, degenen die de auteursrechten genereren, wel akkoord met wat Sabam allemaal doet? Dat kan misschien eens worden gecheckt. Sabam mag niet naar extra inkomsten zoeken om de eigen werking te financieren. Dat zou een schandaal zijn tot en met.

Ik heb nog al eens uitlatingen gedaan in onze commissie aan u over Sabam. De dag daarna kreeg ik telefoon. Ik denk dat ik er morgen weer eentje zal krijgen. Dit is toch wel een grote zorg voor ons die het volk vertegenwoordigen: mensen hebben het recht om naar muziek te luisteren, dit stuk cultuur moet nog steeds toegankelijk zijn, ook in het belang van de rechthebbenden. Daar moeten wij hier over waken.

16.11 **Minister Vincent Van Quickenborne**: Ik heb onmiddellijk gereageerd maandag op het middagjournaal om duidelijk te zeggen dat ik niet akkoord met die praktijken ging. Sabam heeft dan onmiddellijk gezegd dat men het niet zo ver wilde drijven.

Het belangrijkste is wat de auteurswet wil beogen, namelijk dat de auteurs en mensen die muziek maken worden vergoed. Al de rest is bijzaak.

Dat betekent dat wij als wetgevers, het Parlement in de eerste plaats, de instrumenten moeten hebben om te controleren of de centen daar wel degelijk toekomen. Daarom is het wetsontwerp met betrekking tot de transparantie zo belangrijk.

Vorige zomer toen ik hier op dezelfde plaats zat en toen een aantal collega's van deze commissie absoluut nieuwe heffingen wilde invoeren, heb ik expliciet gezegd dat ik er pas aan dacht om dat te doen als wij echt een zicht, transparantie, controle op die beheersvennootschap hadden. Ik heb mijn standpunt toen kenbaar gemaakt. Het ontwerp zal volgende week worden ingediend. Ik hoop dat wij dat zo snel mogelijk kunnen bespreken.

l'est pas. Nous espérons que nous aurons bientôt l'occasion de nous saisir de ce projet de loi.

16.10 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Nous devons éviter que la Sabam n'intervienne arbitrairement et que les différents types de crèches se concurrentent. De plus, je me demande si la Sabam ne perd pas parfois de vue qu'elle représente les ayants droit et si elle se demande parfois si ces ayants droit approuvent toujours ses prises de position. La Sabam ne cherche-t-elle pas, par ce biais, à engranger un supplément de recettes pour financer son propre fonctionnement?

La dernière fois que je suis intervenue en commission au sujet de la Sabam, j'ai reçu un coup de téléphone le lendemain. Je crains d'en recevoir un autre demain. Les gens ont le droit d'écouter de la musique. Nous devons veiller à ce que la musique reste accessible, notamment aussi dans l'intérêt des ayants droit.

16.11 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: J'ai déclaré lundi dernier au journal télévisé de 13 heures que je suis opposé à ce type de pratiques. La Sabam a fait savoir qu'elle n'irait pas aussi loin. Il est essentiel que les auteurs et les musiciens soient rémunérés. Le reste est accessoire.

Le législateur doit disposer des instruments qui lui permettent de vérifier si les droits sont effectivement versés à la Sabam, d'où l'importance du projet de loi sur la transparence.

J'ai déclaré l'été dernier que je n'envisagerai de lever de nouveaux prélèvements que

Wij kunnen echter geen zaken beloven die wij niet kunnen doen. De richtlijn is er. De wet is er. Het principe van het quasi familiaal karakter is heel duidelijk. De invulling is dat niet altijd.

Ik wil proberen, wij doen dat ook met Sabam, om op basis van een gesprek van gezond verstand met de organisaties, onder meer met Kind en Gezin, akkoorden te maken die mensen op gelijke voet behandelen en tegelijkertijd ook rechtszekerheid aan de organisaties geven. Dat is het belangrijkste. Vandaag is het dit, volgende week kan het een andere situatie zijn.

Zo is het op den duur dweilen met de kraan open. Dat kan niet de bedoeling zijn. Tegelijkertijd wil ik ook hier nogmaals zeggen dat ik het de taak vind van de politiek om ook auteurs op een eerlijke, billijke wijze vergoed te zien voor wat ze doen. Ook daar is een belangrijke hefboom te vinden voor ons cultureel leven.

lorsque nous aurons une vision claire des sociétés de gestion. J'espère que nous pourrons examiner la question dans les meilleurs délais. Mais nous ne pouvons rien promettre. Si le principe du caractère familial apparaît limpide, ce n'est pas toujours le cas de sa mise en œuvre.

Je vais m'efforcer d'aboutir à des accords où les gens seront traités sur un pied d'égalité et de garantir en même temps la sécurité juridique des organisations.

Je persiste à penser qu'il appartient aux hommes et femmes politiques de faire en sorte que les auteurs puissent être rémunérés décentement car il s'agit là d'un des piliers du développement de notre vie culturelle.

16.12 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mijnheer de minister, Sabam is daar waar er een carnavalstoet is, Sabam is daar waar er in een kindercrèche muziek wordt gedraaid. Sabam is overal, maar dat is ook omdat muziek overal is. We moeten ook goed beseffen dat het luisteren naar muziek mensen ook vaak stimuleert om een cd te kopen. Men kan de kraan niet aan de ene kant openzetten en hem aan de andere kant dichtdraaien. Ik vind dat Sabam op dit ogenblik in een zeer machtige positie zit. Ik ben het met u eens, mijnheer de minister, dat wij beperkt zijn door een Europese richtlijn. Daarover moeten dringend gesprekken worden aangeknoopt in het belang van iedereen. Ik had daarover heel graag de mening van de auteurs zelf gekend.

16.12 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Il ne faut pas perdre de vue que c'est souvent parce qu'ils ont entendu un morceau de musique que les gens achètent un CD.

Il me paraît que la Sabam occupe actuellement une position de force. Il y a certes les dispositions de la directive européenne mais il est urgent d'engager le débat sur ce sujet. Quelle est, par ailleurs, l'opinion des auteurs eux-mêmes?

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

17 **Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de elektronische loonbrief" (nr. 13589)**

17 **Question de M. Peter Logghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la fiche de salaire électronique" (n° 13589)**

17.01 **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ter afsluiting een vraag over de administratieve vereenvoudiging en het vermijden van overbodige papiermolens.

U vindt het waarschijnlijk ook spijtig dat de elektronische loonbrief niet aanslaat of minder aanslaat dan gedacht. Momenteel zouden slechts 8.000 werknemers van voornoemde loonbrief gebruik maken, terwijl volgens gegevens die mij onder ogen zijn gekomen, 118.000 werknemers in aanmerking zouden komen.

De invoering ervan is dus op het eerste zicht een mislukking.

17.01 **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Malheureusement, la fiche de salaire électronique ne récolte pas le succès escompté. Comment le ministre explique-t-il cet échec? Ce document est-il lisible et aisément consultable? Le ministre compte-t-il prendre des mesures pour encourager l'utilisation de la fiche de salaire électronique? Ne serait-il pas

Ten eerste, hebt u een verklaring voor het geringe succes?

Ten tweede, heeft het geringe succes te maken met de leesbaarheid of de consulteerbaarheid van het document in kwestie?

Ten derde, indien er van een gering succes of zelfs van een mislukking sprake is, wordt dan actie ondernomen om het gebruik van de elektronische loonbrief te stimuleren of op te krikken?

Mijn vierde vraag is de meest fundamentele vraag. De werkgever moet blijikbaar de goedkeuring van elke, individuele werknemer krijgen, vooraleer hij met de elektronische loonbrief mag werken.

Mijnheer de minister, is voornoemde werkwijze niet te omslachtig? Zou het niet beter zijn om, zoals in een aantal andere toepassingen, de zaak om te keren? Indien de werknemer met name niet weigert, wordt zijn loonbrief automatisch elektronisch verstuurd, voor zover de betrokken werknemer natuurlijk over elektronische adressen beschikt. Zou het dus niet beter zijn om omgekeerd te werken en vast te leggen dat, indien de betrokken werknemer na een uitdrukkelijke vraag niet weigert, de loonbrief elektronisch wordt verzonden?

17.02 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, collega, dat er zoiets bestaat als een elektronische loonbrief, heeft te maken met het feit dat ik als staatssecretaris in de vorige legislatuur de wetgeving heb aangepast. In die zin hebben we wel de contouren geschetst.

Hoewel die mogelijkheid nog maar een kleine twee jaar bestaat en een evaluatie daarmee rekening moet houden, is het interessant om even stil te staan bij de cijfers waarnaar u verwijst.

De door u aangehaalde cijfers zijn niet representatief voor de totale werknemerspopulatie. Het gaat slechts over de cijfers van een bepaald sociaal secretariaat. In theorie hebben 118.000 werknemers toegang tot een persoonlijke elektronische loonbrief bij het sociaal secretariaat. Het gaat om een op de zes van de 765.000 werknemers in de 37.000 bedrijven die klant zijn.

Slechts een kleine minderheid van 8.000 werknemers maakt ook gebruik van de elektronische loonbrief. Het is voor veel werknemers duidelijk een psychologische ommezwaai. Als er iets is uit een werkcontext dat voor werknemers aanvoelt als een pure privéaangelegenheid, is het wel de loonbrief. De maandelijkse overschrijving blijft for my eyes only. Men moet de werknemer hetzelfde gevoel kunnen bieden via de pc als wanneer hij eigenhandig de gesloten envelop met zijn individuele loonbrief openscheurt.

Naast het psychologisch aspect is er de juridische drempel. De werkgever moet van elke werknemer de individuele goedkeuring krijgen om zijn loonbrief via het internet ter beschikking te stellen. Een collectief akkoord met de vakbonden is onvoldoende.

De individuele keuze werd ingevoerd op vraag van de sociale partners in de Nationale Arbeidsraad. Noch de werkgever, noch de werknemer kan worden verplicht om gebruik te maken van de elektronische loonbrief.

opportun d'inverser la procédure? Si le travailleur salarié ne s'y oppose pas, sa fiche de salaire lui serait envoyée automatiquement sous forme électronique.

17.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: Dans le cadre de l'évaluation de la fiche de salaire électronique, nous devons tenir compte du fait qu'elle n'est proposée que depuis deux ans, et à titre facultatif.

Les chiffres cités ne sont pas représentatifs de la population des travailleurs salariés étant donné qu'ils ne se rapportent qu'à un seul secrétariat social spécifique. En théorie, 118.000 salariés ont accès à une fiche de salaire électronique personnelle auprès de ce secrétariat, soit un salarié sur six si on considère les 765.000 travailleurs des 37.000 entreprises clientes.

Seule une petite minorité de 8.000 salariés fait réellement usage de la fiche de salaire électronique. Pour de nombreux salariés, le passage à la fiche électronique représente à l'évidence une révolution psychologique. La raison en est qu'ils considèrent leur fiche de salaire comme une affaire strictement privée. Par conséquent, la fiche de salaire électronique doit leur procurer un sentiment d'intimité identique à

Dat is in tegenstelling tot de elektronische btw-aangifte, waar ervoor gekozen werd om de ondernemers te verplichten om die aangifte elektronisch te doen. Dat heb ik zelf ingevoerd. In het sociaal recht kan ik dat echter niet doen, omdat het advies van de Nationale Arbeidsraad in dezen absoluut vereist is.

Ik ben het eens met u dat opting-in een omslachtige werkwijze is, maar zoals ik al zei, het komt de sociale partners toe om een akkoord te bereiken. Ik ga akkoord om opnieuw aan de sociale partners voor te leggen om het principe om te draaien. Dat zullen wij ook vragen aan de Nationale Arbeidsraad. Er zijn veel voordelen, dat hoef ik u niet te vertellen.

Er is toch één lichtpunt. Onlangs is gebleken dat, dankzij onze vereenvoudiging, 180.000 leraars van het Vlaams onderwijs hun maandelijkse salarisbrief vanaf deze maand via het internet toegestuurd zullen krijgen. Dat is meteen de grootste werkgever ooit die overstapt op elektronische salarisbrieven. Dat is volgens mij het bewijs dat er wel degelijk vooruitgang wordt geboekt. Ik vermoed dat het eerst zal afhangen van de grotere werkgevers en dat dan stilaan de kleinere werkgevers aan de beurt zullen zijn. Echter, de omkering van het principe zou inderdaad een goede zaak zijn. Ik denk dat zelfs Parlementsleden, die maandelijks hun loonbrief ontvangen van de Kamer, die ook nog altijd op papier krijgen, omdat het niet mogelijk is die elektronisch te krijgen.

U hebt gelijk: hoe sneller het hier gaat, des te beter.

celui qu'ils éprouvent en décachétant l'enveloppe en papier qui contient aujourd'hui leur fiche classique.

Outre cet aspect psychologique, il faut évoquer le seuil juridique. L'employeur doit obtenir de chacun de ses salariés un accord individuel l'autorisant à mettre sa fiche de salaire à sa disposition par le biais de l'internet. Un accord collectif des syndicats ne suffit pas. Ce choix individuel a été instauré à la demande du Conseil national du Travail.

Pour la déclaration électronique à la TVA, j'ai instauré une obligation pour les entrepreneurs mais pour la fiche salariale, l'avis du CNT est contraignant. J'admets que ce choix personnel explicite constitue un procédé complexe. Je suis certainement disposé à redemander aux partenaires sociaux s'ils accepteraient d'inverser la méthode. La fiche salariale électronique présente, en effet, de nombreux avantages.

Cependant, des progrès sont enregistrés. À partir de ce mois, les 180.000 enseignants de l'enseignement flamand recevront leur fiche salariale mensuelle par le biais de l'internet. On peut espérer que si de grands employeurs comme celui-là franchissent le cap, les plus petits leur emboîteront le pas.

17.03 Peter Logghe (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. De loonbrief is iets persoonlijk, een psychologische drempel. Het is hetzelfde als internetbankieren. Eens men de voordelen ervan ziet en voelt, is het allemaal niet meer zo persoonlijk en wordt een en ander gemakkelijker. Ik zou zeggen: doe voort en zet door, want een loonbrief op papier is een anomalie.

17.03 Peter Logghe (Vlaams Belang): J'encourage le ministre à poursuivre dans cette voie. Une fiche salariale en version "papier" constitue une anomalie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.21 uur.
La réunion publique de commission est levée à 18.21 heures.*